SIGMA

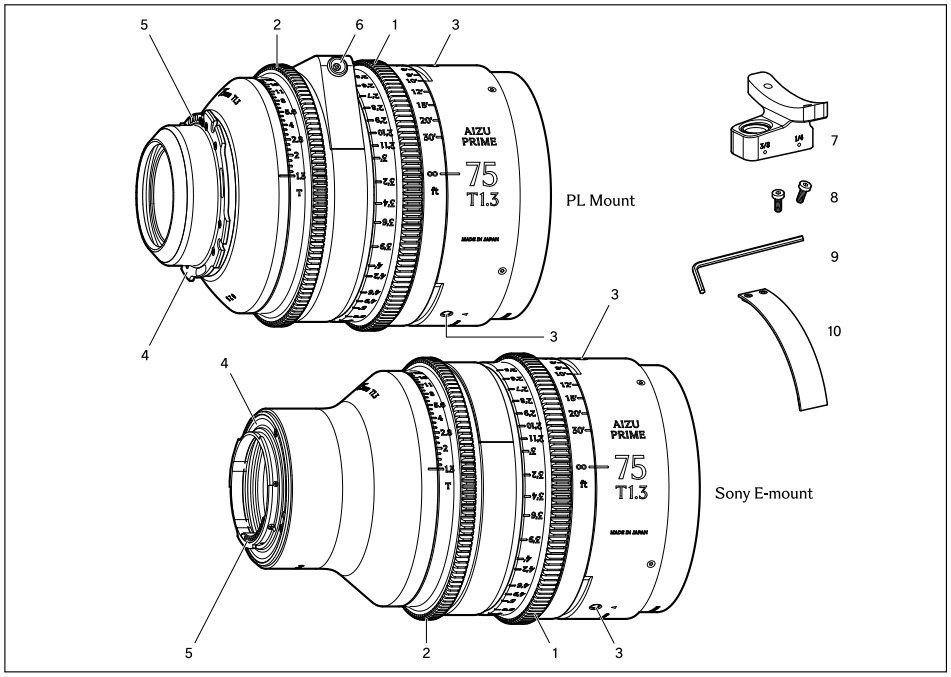
AIZU PRIME LINE

使用説明書 1
Instructions 4
Bedienungsanleitung 7
Mode d'emploi 10
Gebruiksaanwijzing 13
Instrucciones 16
Istruzioni per l'uso 19
Bruksanvisning 22
Brugsanvisning 25
用户手册 28
用戶手冊 31
사용자 설명서 34
Руководство По Эксплуатации 37
Manual de instruções 40
التعليمات 45
Caution note 46

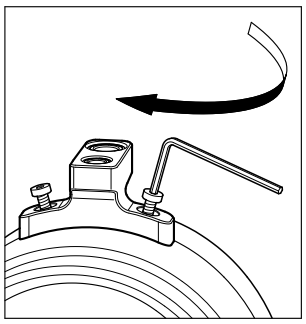
Edition 025

図1–4

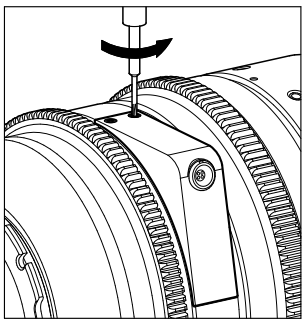
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

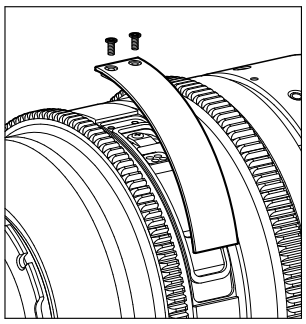
2



3



4



日本語
使用説明書

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。シグマレンズの性能を最大限に発揮し、快適にご使用いただくために、ご使用前にこの使用説明書をよくお読みください。

安全上のご注意
警告：取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。
– レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。
– 注意：取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。
– レンズ、またはレンズを付けたカメラに、レンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が集光現象を起こし、火災の原因となる場合があります。
– マウント及びその周辺の部品は、複雑な形状をしておりますので、手荒に扱うと怪我する恐れがあります。三脚は十分に強度のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転倒する恐れがあります。
– 三脚は十分に強度のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転倒する恐れがあります。

各部の名称（図1）
1. フォーカスリング / フォーカスドライブギア
2. アイリスリング / アイリスドライブギア
3. レンズサポートフット取り付けねじ穴
4. マウント
5. カメラ用電気接点
6. LEMO端子
7. レンズサポートフット
8. レンズサポートフット取り付けねじ（2本）
9. 六角レンチ
10. LEMO端子カバー

ご注意
レンズをカメラに着脱する際は、カメラの電源をOFFにしてください。ONのまま着脱すると、レンズの電子回路が損傷する恐れがあります。

/i Technology（PLマウント）
このレンズは、Cooke社の通信規格「/i Technology」に対応しています。同一規格採用のシネマカメラで使用することで、距離、焦点距離、絞り値などレンズ側の撮影メタデータを表示・記録することが可能です。
– 「/i Technology」の互換性については、Cooke社によるテスト、承認を得ています。「/i Technology」に関する詳細につきましては、Cooke社にお問い合わせください。

ZEISS eXtended Data（PLマウント）
このレンズは、「ZEISS eXtended Data」に対応しています。撮影時にリアルタイムでのフィードバックを得られるだけでなく、レンズのディストーションとシェーディング補正データを含む出力に対応し、VFXプロジェクトでのワークフロー向上に寄与します。

メタデータ通信について（PLマウント）
「/i Technology」、「ZEISS eXtended Data」のメタデータ通信は、Cooke社の通信規格「/i Technology」に則り、マウントのカメラ用電気接点、もしくはLEMO端子（4ピン）を通じて、カメラ、もしくは接続機器と行います。
– ご使用のカメラによって、表示・記録できるデータに制限がある場合があります。

レンズサポートフットについて
このレンズは、リグに取り付けたレンズサポートでレンズを補助的に支持するためのレンズサポートフットを付属しています。

レンズへの取り付け方
付属の六角レンチを使用し、2か所の取り付け穴に、取り付けねじでしっかりと固定します。レンズサポートフットはレンズ鏡筒の上下いずれかの取り付け穴に取り付けて使用することができます（図2）。

ご注意
レンズサポートフット、およびレンズサポートフット取り付けねじは、各機種指定のものを取り付けてください（下表参照）。指定外のものを取り付けた場合、レンズ鏡筒を損傷したり、不用意に外れて落下する恐れがあります。

レンズサポートフット型番	レンズサポートフット取り付けねじ
SF-61	M3×8

– 六角レンチは必ず付属のものをご使用ください。他の六角レンチでは、締め付けトルクが不十分になったり、取り付けできない場合があります。
– レンズサポートフットは、レンズサポートフットのみでカメラを支えるほどの強度は備えていません。レンズサポートフットのみでカメラを持ち上げるような使い方はできません。

LEMO端子の脱着（PLマウント用）
LEMO端子は取り外すことができます。
1. 市販のドライバー（ドライブサイズ 4IPRに対応したドライバー）で2本の固定ネジを外し、レンズ本体からLEMO端子を取り外します（図3）。
2. 付属のLEMO端子カバーを外した2本の固定ネジで取り付けます（図4）。
– LEMO端子を取り外した際は、必ずLEMO端子カバーを取り付けてください。カバーを付けないまま使用すると、レンズ内部にゴミや水がはいり、故障の原因になります。
– レンズ内部の電気接点には絶対に触れないでください。通信不良などの故障の原因になります。

保管、取扱上の注意
– 湿気はカビや錆の原因となります。長期間使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。ナフタリン等、防虫剤のある場所には保管しないでください。
– レンズ面には直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、ブロアーかレンズブラシで取り除いてください。指の跡などは、市販のレンズクリーナー液とレンズクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ベンジン、シンナー等の有機溶剤は絶対に使わないでください。
– このレンズは防塵・防滴に配慮した構造となっており、小雨などでの使用は可能ですが、防水構造ではありません。水辺などでの使用では、大量の水が掛らないように注意してください。水がレンズ内部に入り込むと、大きな故障の原因となり、修理不能になる場合があります。
– 急激な温度変化により、レンズ内部に水滴が生じることがあります。寒い屋外から暖かい室内に入るときなどは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の温度になじませてからご使用ください。

品質保証とアフターサービスについて
品質保証とアフターサービスに関しては、弊社WEBサイトにてご確認ください。

主な仕様

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
T値		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
絞り羽根枚数		13	13	13	13	13	13
最短撮影距離※1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
最大撮影倍率		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
イメージサークル (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
レンズ前枠径 (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
最大径 (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
長さ※2 (mm / in)	PLマウント	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	ソニーEマウント	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
質量※3 (kg / lb)	PLマウント	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	ソニーEマウント	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
水平方向画角※4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
水平方向画角※5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
水平方向画角※6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
T値		1.3 - 22	1.3 - 22
絞り羽根枚数		13	13
最短撮影距離※1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
最大撮影倍率		1:7.6	1:8.2
イメージサークル (mm)		46.3	46.3
レンズ前枠径 (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
最大径 (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
長さ※2 (mm / in)	PLマウント	125 / 5	128.1 / 5.1
	ソニーEマウント	159 / 6.3	162.1 / 6.4
質量※3 (kg / lb)	PLマウント	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	ソニーEマウント	1.7 / 3.7	1.8 / 4
水平方向画角※4		31.5°	27.5°
水平方向画角※5		31°	27°
水平方向画角※6		21.7°	18.9°

※1　センサー面からの距離
※2　レンズマウントフランジ面からのレンズ鏡筒先端の数値
※3　レンズサポートフット、前後キャップを除く
※4　ARRI LF Open Gateモード（アスペクト比 3:2, センサーサイズ 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006"）
※5　35mmフルフレームシネマカメラ（アスペクト比 1.5:1, センサーサイズ 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94"）
※6　Super 35シネマカメラ（アスペクト比 1.33:1, センサーサイズ 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74"）

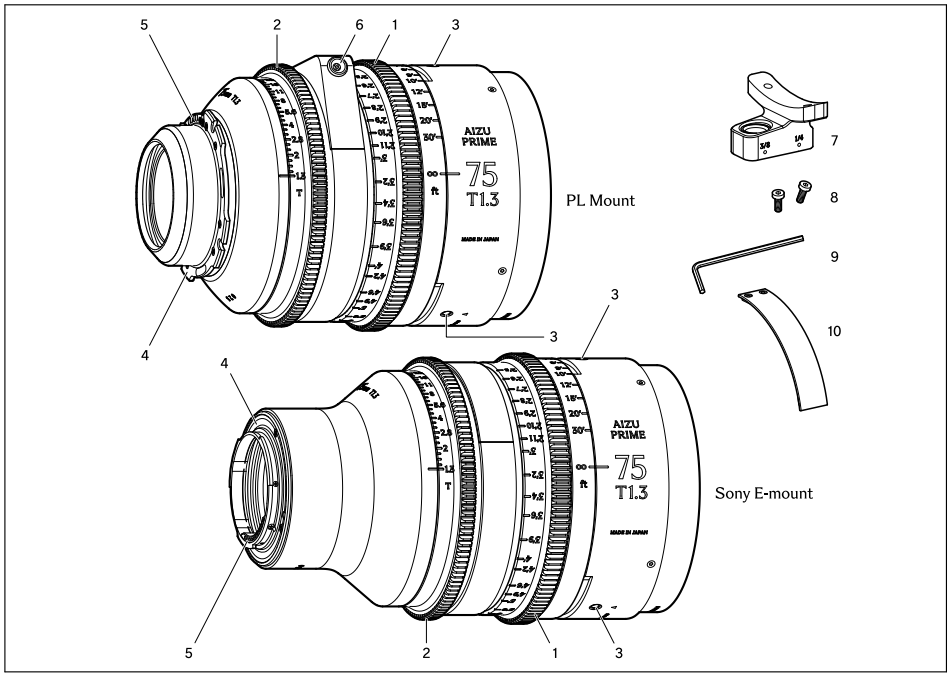
各ドライブギアの仕様

	フォーカスドライブギア	アイリスドライブギア
歯数	128	124
ピッチ	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
回転角	270°	70°

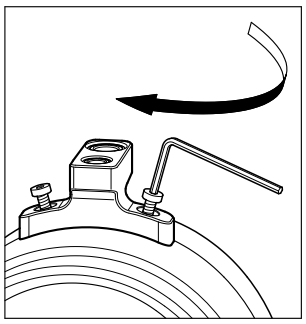
シネマレンズの詳細な情報につきましては、弊社WEBサイトをご覧ください。
sigma-global.com/jp/support/

Fig. 1–4

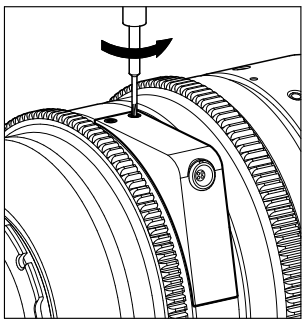
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

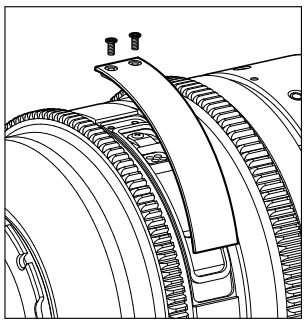
2



3



4



Thank you for purchasing a Sigma lens. Please read this instruction manual carefully to correctly understand the lens's functions, operation, and handling precautions.

WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS
- Do not look directly at the sun through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause fire.
- The shape of the mount and its surrounding parts are very complex. Please be careful when handling them so as not to cause injury.
- Please use a sturdy tripod that is capable of supporting the weight of this lens. If the tripod is not sturdy enough, it may tip over.

DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig.1)
1. Focus ring / Focus drive gear
2. Iris ring / Iris drive gear
3. Lens support foot fixing screw holes
4. Mount
5. Camera electrical contacts
6. LEMO connector
7. Lens support foot
8. Lens support foot fixing screws (2 pieces)
9. Hex key
10. LEMO connector cover

CAUTION
Please make sure the camera is off when attaching or detaching the lens. Otherwise, the electronic circuit of the lens might possibly be damaged.

/i Technology (PL MOUNT)
This lens is compatible with the /i Technology communication protocol designed and developed by Cooke Optics Ltd. By using an /i Technology-compatible cine lens with a camera that supports the same protocol, users can see and record lens metadata such as focus distance, focal length, and aperture.
- The compatibility of /i Technology has been tested and approved by Cooke Optics Ltd. Please contact Cooke Optics Ltd. for further information about this technology.

ZEISS eXtended Data (PL MOUNT)
This lens supports ZEISS eXtended Data, offering real-time lens metadata during shooting. It also enables the export of distortion and shading correction data, streamlining workflows for VFX productions.

METADATA COMMUNICATION (PL MOUNT)
Metadata communication for /i Technology and ZEISS eXtended Data is made with the camera or connected device using the /i Technology communication protocol via the electrical contacts on the mount, or via the LEMO connector (4 pin).
- Depending on the camera, there may be some limitations on lens data that can be indicated or recorded.

LENS SUPPORT FOOT
This lens has a lens support foot to improve stability. It can be attached to the lens support on the rig.

HOW TO ATTACH
It is possible to fix the lens support foot, using the two supplied screws, to the holes on the lens barrel. Use the supplied hex key and tighten the screws in the two different holes, as shown in the image (Fig.2).

CAUTION
As shown in the below chart, it is necessary to use the dedicated lens support foot and screws for each model. If other types are used, it could damage the lens barrel and stability of the lens may not be sufficient.

Model of lens support foot	Lens support foot fixing screws
SF-61	M3×8

- Please only use the supplied hex key. Other hex keys may not be suitable to tighten the screws sufficiently.
- Make sure the lens support foot is always attached to the rig while shooting. It is not designed to stabilize the weight of the camera and lens by itself.

REMOVING THE LEMO CONNECTOR (PL MOUNT)
The LEMO connector can be removed.
1. Remove the two fixing screws using a commercially available screwdriver (drive size compatible with 4IPR) and remove the LEMO terminal from the lens body (Fig.3).
2. Attach the included LEMO connector cover using the two fixing screws (Fig.4).
- When removing the LEMO connector, be sure to attach the LEMO connector cover. Using the lens without the cover may allow dust or water to get inside, which could cause a malfunction.
- Never touch the electrical contacts inside the lens as this may cause malfunctions such as poor communication.

BASIC CARE AND STORAGE
- Avoid exposing the lens to extreme temperatures or high humidity environments.
- Please store this lens in a cool, dry place with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.
- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Instead, clean with a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
- The lens has a dust and splash resistant structure. Although this construction allows the lens to be used in light rain, it is not the same as being waterproof, so please prevent large amounts of water from splashing on the lens. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if they are damaged by water.
- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from a cold environment, it is advisable to keep the lens in the case to allow the lens to reach room temperature more gradually.

SPECIFICATIONS

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
T-number		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Number of diaphragm blades		13	13	13	13	13	13
Close focus *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Maximum Magnification Ratio		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Image coverage (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Front diameter (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Maximum diameter (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Length *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Sony E-mount	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Weight *3 (kg / lb)	PL Mount	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Horizontal angle of view *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Horizontal angle of view *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Horizontal angle of view *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
T-number		1.3 - 22	1.3 - 22
Number of diaphragm blades		13	13
Close focus *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Maximum Magnification Ratio		1:7.6	1:8.2
Image coverage (mm)		46.3	46.3
Front diameter (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
Maximum diameter (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
Length *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	128.1 / 5.1
	Sony E-mount	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Weight *3 (kg / lb)	PL Mount	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Horizontal angle of view *4		31.5°	27.5°
Horizontal angle of view *5		31°	27°
Horizontal angle of view *6		21.7°	18.9°

*1 Close focus distance is measured from the image plane.
*2 Front to mount flange.
*3 Without lens support foot, front cap and rear cap.
*4 ARRI LF Open Gate mode aperture (Aspect ratio 3:2, dimensions 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Full-frame cinema camera aperture (Aspect ratio 1.5:1, dimensions 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Super 35 cinema camera aperture (Aspect ratio 1.33:1, dimensions 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

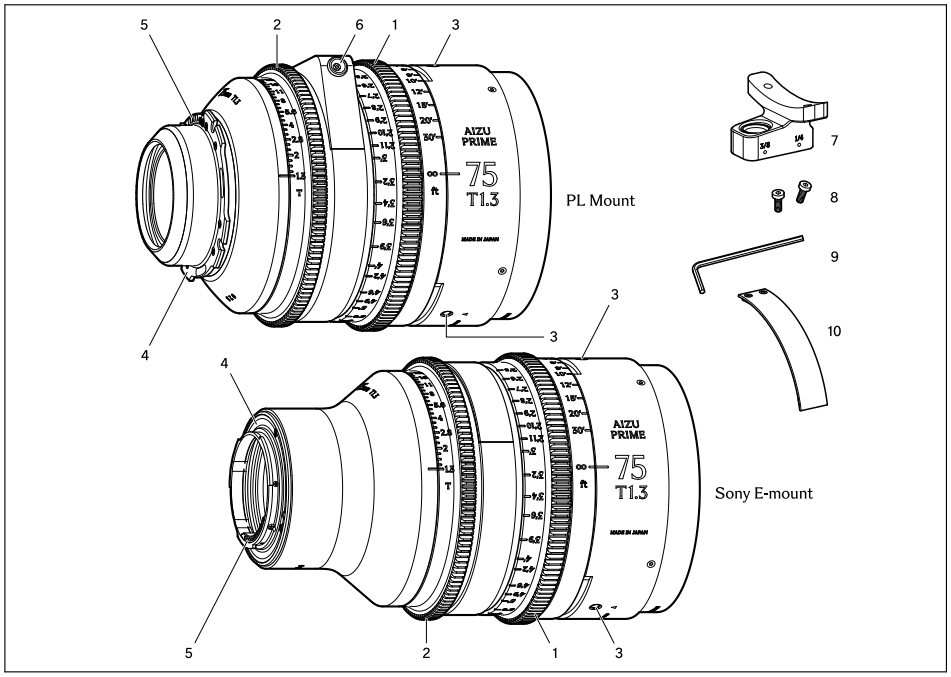
SPUR GEAR SPECIFICATIONS

	Focus drive gear	Iris drive gear
Number of teeth	128	124
Module	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
Angular rotation	270°	70°

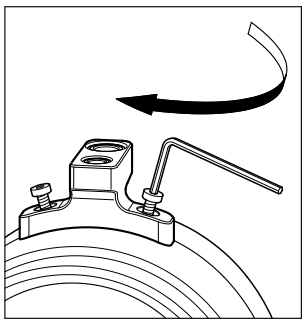
For detailed information on Sigma Cine Lenses, refer to the following Sigma webpage.
sigma-global.com/en/support/

Abb. 1–4

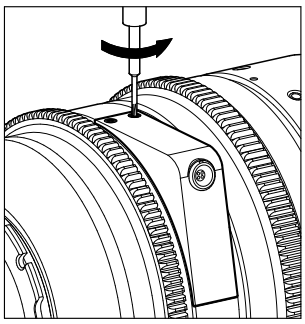
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

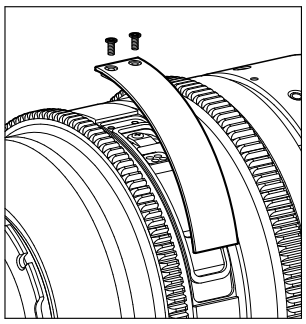
2



3



4



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Sigma Objektiv entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der erstmaligen Verwendung des Objektivs sorgfältig durch, um die Funktionen, die Bedienung und die Vorsichtsmaßnahmen richtig zu verstehen.

ACHTUNG!! : VORSICHTSMASSNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
- Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Die Form des Anschlusses und seiner anliegenden Teile sind recht komplex. Bitte seien Sie vorsichtig bei der Handhabung, um Verletzungen zu vermeiden.
- Bitte wählen Sie ein stabiles Stativ, das für den Einsatz mit einem Objektiv wie diesem ausgelegt ist. Ein ungeeignetes Stativ könnte einen Sturz verursachen.

BESCHREIBURUNG DER TEILE (Abb.1)

1. Fokusring / Fokuszahnkranz
2. Blendenring / Blendenzahnkranz
3. Objektivstützengewinde
4. Anschluß
5. Elektrische Kontakte für die Kamera
6. LEMO-Anschluss
7. Objektivstütze
8. Objektivstützenschrauben (2 Stück)
9. Sechskantschlüssel
10. LEMO-Anschlussabdeckung

/i Technology (PL-MOUNT)

Dieses Objektiv ist mit dem von Cooke Optics Ltd. entworfenen und entwickelten Kommunikationsprotokoll /i Technology kompatibel. Durch den Einsatz eines mit /i-Technology kompatiblen Cine-Objektivs mit einer Cine-Kamera, die dasselbe Protokoll unterstützt, können Kameraleute Objektiv-Metadaten wie Fokussierabstand, Brennweite und Blende anzeigen und aufzeichnen.

- Die Kompatibilität von /i-Technology wurde von Cooke Optics Ltd. getestet und freigegeben. Bitte kontaktieren Sie Cooke Optics Ltd. für weitere Informationen zu dieser Technologie.

ZEISS eXtended Data (PL-MOUNT)

Dieses Objektiv unterstützt ZEISS eXtended Data, was Objektiv-Metadaten in Echtzeit während der Aufnahme liefert. Es ermöglicht auch den Export von Verzeichnungs- und Schattierungskorrekturdaten, was die Arbeitsabläufe bei VFX-Produktionen vereinfacht.

METADATEN-KOMMUNIKATION (PL-MOUNT)

Die Metadaten-Kommunikation für /i Technology und ZEISS eXtended Data erfolgt mit der Kamera oder dem angeschlossenen Gerät unter Verwendung des /i Technology Kommunikationsprotokolls über die elektrischen Kontakte am Mount oder über den LEMO-Anschluss (4-polig).

- Abhängig von der Kamera kann es zu Einschränkungen bezüglich der Objektivdaten kommen, die angezeigt oder aufgezeichnet werden können.

OBJEKTIVSTÜTZE

Das Objektiv ist mit einer Objektivstütze ausgestattet, um die Stabilität zu verbessern. Diese Stütze kann am Objektivträger des Rigs befestigt werden.

MONTAGE

Die Objektivstütze kann mit den beiden mitgelieferten Schrauben an den Gewinden im Objektivtubus befestigt werden. Verwenden Sie den mitgelieferten Sechskantschlüssel und ziehen Sie die Schrauben in den beiden Gewinden wie in der Abbildung gezeigt an (Abb.2).

ACHTUNG

Wie in der unten stehenden Tabelle aufgelistet, ist es notwendig die jeweilige Objektivstütze mit den dazugehörigen Schrauben zu verwenden. Werden andere Typen verwendet, könnte dies den Objektivtubus beschädigen und die Stabilität des Objektivs möglicherweise beeinträchtigen.

Objektivstützenmodell	Objektivstützenschrauben
SF-61	M3×8

- Bitte verwenden Sie nur den mitgelieferten Sechskantschlüssel. Andere Sechskantschlüssel sind möglicherweise nicht geeignet, um die Schrauben ausreichend festzuziehen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Objektivstütze während der Aufnahmen immer am Rig befestigt ist. Sie ist nicht dazu bestimmt, das Gewicht der Kamera und des Objektivs alleine zu tragen.

ABNEHMEN DES LEMO-ANSCHLUSSES

Der LEMO-Anschluss kann abgenommen werden.

1. Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben mit einem handelsüblichen Schraubendreher (Größe kompatibel mit 4IPR) und nehmen Sie den LEMO-Anschluss vom Objektivgehäuse ab (Abb.3).
2. Befestigen Sie die mitgelieferte LEMO-Anschlussabdeckung mit den beiden Befestigungsschrauben (Abb.4).

- Achten Sie beim Entfernen des LEMO-Anschlusses darauf, die Abdeckung des LEMO-Anschlusses anzubringen. Wenn Sie das Objektiv ohne die Abdeckung verwenden, kann Staub oder Wasser in das Innere des Objektivs gelangen, was zu einer Fehlfunktion führen kann.
- Bitte berühren Sie nicht die elektrischen Kontakte im Inneren des Objektivs, da dies zu Fehlfunktionen, wie z. B. einer schlechten Kommunikation, führen kann.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Setzen Sie das Objektiv nicht harten Stößen, extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Dämpfe die Vergütung angreifen könnten.
- Verwenden Sie zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken auf Glasflächen keinesfalls Verdünner, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, sondern ein sauberes, feuchtes Optik-Reinigungstuch oder Optik-Reinigungspapier.
- Das Objektiv ist staub- und spritzwassergeschützt. Aufgrund seiner Konstruktion kann das Objektiv bei leichtem Regen verwendet werden. Das aber ist nicht gleichbedeutend mit wasserdicht. Vermeiden Sie daher, dass große Wassermengen auf das Objektiv gelangen. Es ist oftmals nicht möglich, innere Mechanismen, Linsenelemente und elektrische Komponenten zu reparieren, die durch Wasser beschädigt wurden.
- Temperaturschocks können zum Beschlagen des Objektives und seiner Glasflächen führen. Beim Wechsel aus der Kälte in ein geheiztes Zimmer empfiehlt es sich, das Objektiv solange im Köcher oder der Fototasche zu belassen, bis es die Zimmertemperatur angenommen hat.

TECHNISCHE DATEN

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
T-Number		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Anzahl der Blendenlamellen		13	13	13	13	13	13
Naheinstellgrenze *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Größter Abbildungsmaßstab		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Bildfeldabdeckung (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Frontdurchmesser (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Maximaler Durchmesser (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Länge *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Sony E-mount	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Gewicht *3 (kg / lb)	PL Mount	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Horizontaler Bildwinkel *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Horizontaler Bildwinkel *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Horizontaler Bildwinkel *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
T-Number		1.3 - 22	1.3 - 22
Anzahl der Blendenlamellen		13	13
Naheinstellgrenze *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Größter Abbildungsmaßstab		1:7.6	1:8.2
Bildfeldabdeckung (mm)		46.3	46.3
Frontdurchmesser (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
Maximaler Durchmesser (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
Länge *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	128.1 / 5.1
	Sony E-mount	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Gewicht *3 (kg / lb)	PL Mount	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Horizontaler Bildwinkel *4		31.5°	27.5°
Horizontaler Bildwinkel *5		31°	27°
Horizontaler Bildwinkel *6		21.7°	18.9°

*1 Die Naheinstellgrenze wird ab der Bildebene gemessen.
*2 Von der Front bis zum Mount-Flansch.
*3 Ohne Objektivstütze, Frontdeckel und Rückdeckel
*4 ARRI LF Open Gate-Modus (Seitenverhältnis 3:2, Abmessungen 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Vollformat-Kinokamera (Seitenverhältnis 1.5:1, Abmessungen 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Super 35-Kinokamera (Seitenverhältnis 1.33:1, Abmessungen 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

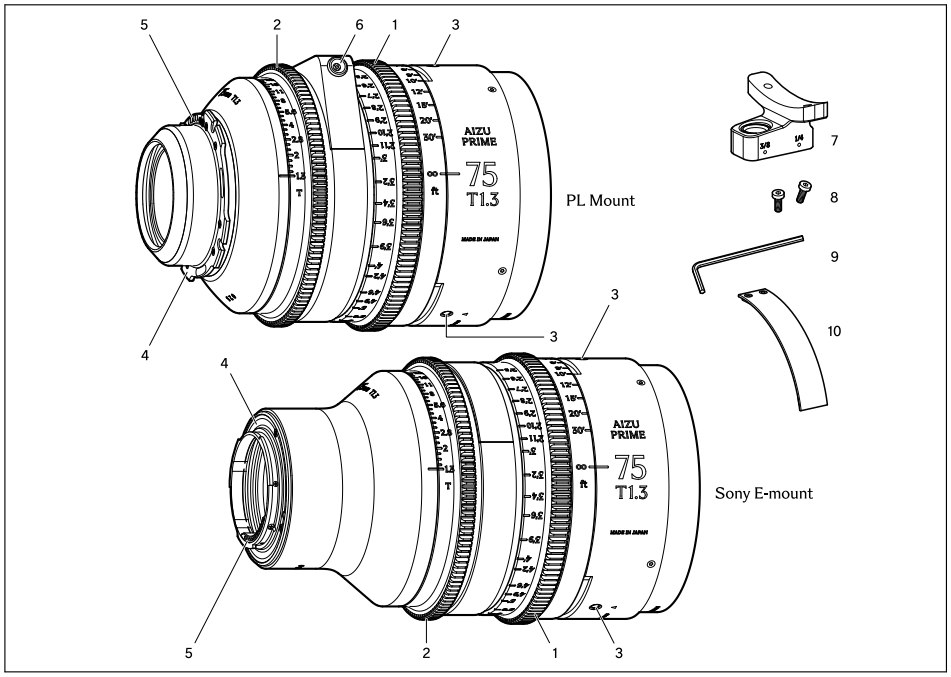
ZAHNKRANZSPEZIFIKATIONEN

	Fokuszahnkranz	Blendenzahnkranz
Anzahl der Zähne	128	124
Module	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
Rotationswinkel	270°	70°

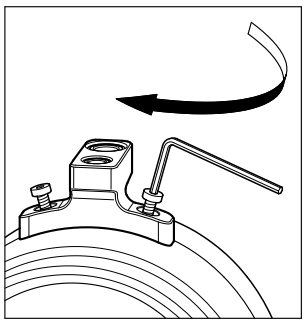
Für detailliertere Informationen über die Sigma CINE-OBJEKTIVE besuchen Sie bitte folgende Website:
sigma-global.com/en/support/

Fig. 1–4

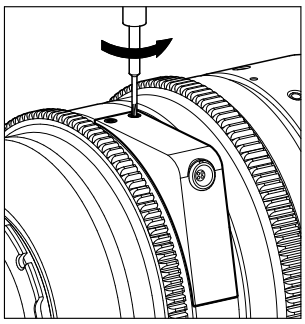
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

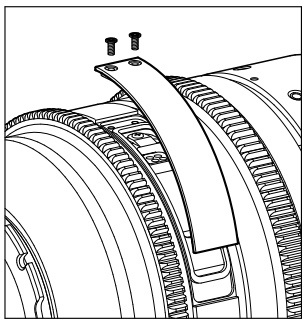
2



3



4



Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif Sigma. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de bien appréhender les fonctions de l'objectif, son maniement et les précautions à prendre lors de sa manipulation.

AVERTISSEMENT!! : PRECAUTIONS D'UTILISATION

- Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.
- Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans son bouchon de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.
- La structure de la monture et les pièces qui la composent sont très complexes. Veuillez être prudent lorsque vous les manipulez afin de ne pas vous blesser.
- Pour supporter cet objectif, veuillez choisir un trépied robuste. Si le trépied n'est pas suffisamment solide, il peut causer la chute de l'ensemble.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (Fig.1)

1. Bague de mise au point / Crantage pour follow focus
2. Bague d'iris / Crantage de bague d'iris
3. Pas de vis de fixation de l'embase d'objectif
4. Baïonnette
5. Contacts électriques pour la caméra
6. Connecteur LEMO
7. Embase d'objectif
8. Vis de fixation de l'embase d'objectif (2 pièces)
9. Clé BTR
10. Protecteur de connecteur LEMO

AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la caméra est hors tension lorsque vous fixez ou détachez l'objectif. En cas contraire, le circuit électronique de l'objectif risque d'être endommagé.

/i Technology (MONTURE PL)

Cet objectif est compatible avec le protocole de communication /i Technology conçu et développé par Cooke Optics Ltd. En utilisant un objectif ciné compatible /i Technology avec une caméra qui prend en charge le même protocole, les utilisateurs peuvent voir et enregistrer les métadonnées de l'objectif telles que la distance de mise au point, la longueur focale et l'iris.

- La compatibilité de la /i technologie a été testée et approuvée par Cooke Optics Ltd. Veuillez contacter Cooke Optics Ltd. pour de plus amples informations sur cette technologie.

ZEISS eXtended Data (MONTURE PL)

Cet objectif prend en charge ZEISS eXtended Data, offrant des métadonnées en temps réel pendant la prise de vue. Il permet également d'exporter des données de correction de distorsion et d'ombrage, rationalisant ainsi les flux de travail pour les productions VFX.

COMMUNICATION DES METADONNÉES (MONTURE PL)

La communication des métadonnées pour la /i technologie et les données ZEISS eXtended est effectuée avec la caméra ou le dispositif connecté à l'aide du protocole de communication /i Technology via les contacts électriques de la monture ou via le connecteur LEMO (4 broches).

- En fonction de la caméra, il peut y avoir des limitations sur les données de l'objectif qui peuvent être indiquées ou enregistrées.

EMBASE D'OBJECTIF

Cet objectif possède une embase pour améliorer la stabilité. Elle s'attache au support des barres de fixation.

MISE EN PLACE

L'embase se fixe en vissant les deux vis fournies dans les pas de vis situés sur le corps de l'objectif. Utilisez la clé BTR fournie et serrez les vis comme illustré sur l'image (Fig.2).

AVERTISSEMENT

Il est nécessaire d'utiliser l'embase d'objectif et les vis dédiées à chaque modèle, comme illustré dans le tableau ci-dessous. Si d'autres modèles sont utilisés, cela pourrait endommager le corps de l'objectif et la stabilité de l'objectif pourrait ne pas être suffisante.

Modèle d'embase d'objectif	Vis de fixation de l'embase d'objectif
SF-61	M3×8

- Utilisez exclusivement la clé BTR fournie. D'autres clés BTR peuvent ne pas permettre de serrer les vis correctement
- Assurez-vous que l'embase d'objectif soit toujours attachée au rail pendant le tournage. Elle n'est pas conçue pour stabiliser seule le poids de la caméra et l'objectif.

DÉMONTAGE DU CONNECTEUR LEMO (MONTURE PL)

Le connecteur LEMO peut être retiré.

1. Retirer les deux vis de fixation à l'aide d'un tournevis disponible dans le commerce (taille du tournevis compatible avec le 4IPR) et retirer la borne LEMO de l'objectif (Fig.3).
2. Fixez le protecteur du connecteur LEMO fourni à l'aide des deux vis de fixation (Fig.4).

- Lorsque vous retirez le connecteur LEMO, veillez à fixer le protecteur du connecteur LEMO. L'utilisation de l'objectif sans le protecteur peut permettre à la poussière ou à l'eau de pénétrer à l'intérieur, ce qui pourrait entraîner un dysfonctionnement.
- Ne touchez jamais les contacts électriques à l'intérieur de l'objectif, car cela pourrait entraîner des dysfonctionnements et notamment une défaillance de la communication.

PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT

- Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.
- Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphtaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles.
- Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.
- Cet objectif n'est pas étanche. Si vous l'utilisez par temps de pluie ou près de l'eau, veuillez à ne pas le mouiller. Les réparations du mécanisme interne, des éléments optiques et/ou des éléments électriques ne sont pas toujours possibles en cas de dommages.
- Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
Ouverture (T)		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Nombre de lames du diaphragme		13	13	13	13	13	13
Distance minimale *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Rapport de reproduction		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Couverture d'image (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Diamètre frontal (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Diamètre maximum (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Longueur *2 (mm / in)	Monture PL	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Monture Sony-E	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Poids *3 (kg / lb)	Monture PL	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Monture Sony-E	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Angle de champ horizontal *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Angle de champ horizontal *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Angle de champ horizontal *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
Ouverture (T)		1.3 - 22	1.3 - 22
Nombre de lames du diaphragme		13	13
Distance minimale *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Rapport de reproduction		1:7.6	1:8.2
Couverture d'image (mm)		46.3	46.3
Diamètre frontal (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
Diamètre maximum (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
Longueur *2 (mm / in)	Monture PL	125 / 5	128.1 / 5.1
	Monture Sony-E	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Poids *3 (kg / lb)	Monture PL	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Monture Sony-E	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Angle de champ horizontal *4		31.5°	27.5°
Angle de champ horizontal *5		31°	27°
Horizontal angle of view *6		21.7°	18.9°

*1 La distance minimale est mesurée depuis le plan de capture d'image.
*2 De l'avant à la monture.
*3 Sans embase d'objectif, ni bouchon avant et arrière.
*4 ARRI LF Mode Open Gate (Ratio d'image 3:2, dimensions 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Caméra de cinéma plein format (Ratio d'image 1.5:1, dimensions 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Caméra de cinéma Super 35 (Ratio d'image 1.33:1, dimensions 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

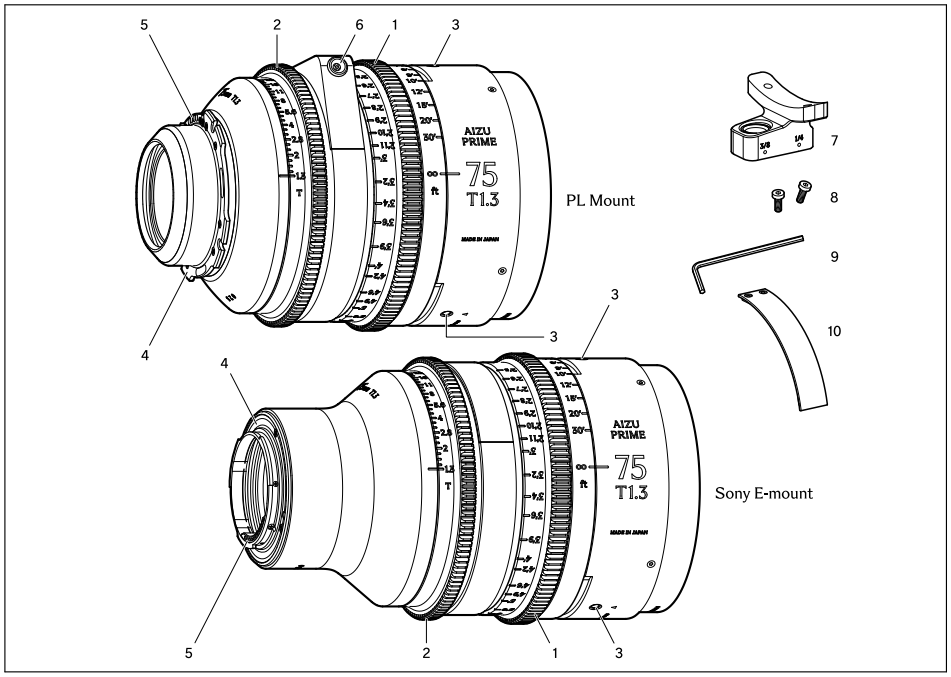
CARACTÉRISTIQUES DES BAGUES CRANTÉES

	Crantage de follow focus	Crantage d'iris
Nombre de dents	128	124
Module	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
Angle de rotation	270°	70°

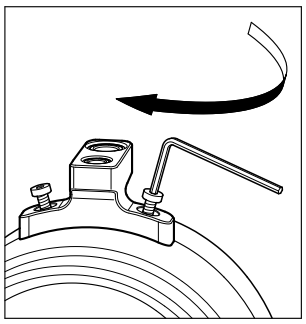
Pour plus d'informations sur les objectifs Sigma Ciné, reportez-vous à la page web SIGMA suivante.
sigma-global.com/en/support/

Fig. 1–4

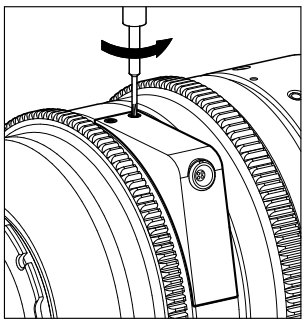
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

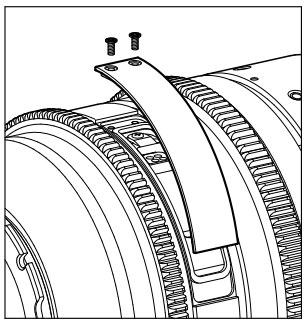
2



3



4



Bedankt voor de aankoop van een Sigma-lens. Lees deze handleiding zorgvuldig door om de functies en de bediening van de lens goed te begrijpen en de lens optimaal te gebruiken.

WAARSCHUWING!! : VEILIGHEIDS VOORZORGSMAATREGELEN

- Kijk niet door het objectief direct in de zon. Dit kan oogbeschadiging veroorzaken of gezichtsverlies.
- Laat het objectief nooit zonder lensdop achter in de zon, of het nu wel of niet is bevestigd op de camera. Hierdoor voorkomt u dat zonnestralen zich in het objectief kunnen bundelen waardoor brand zou kunnen ontstaan.
- De vorm van de vatting en haar omliggende delen, zijn zeer complex. Wees bij gebruik voorzichtig om eventueel letsel te voorkomen.
- Gebruikt u a.u.b. een zwaar en stabiel statief wat in staat is het gewicht van het objectief te dragen. Gebruikt u een te licht statief dan is het mogelijk dat het objectief valt.

DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig.1)

1. Focus ring / Focus aandrijf tandwiel
2. Iris ring / Iris aandrijf tandwiel
3. Schroefgaten voor de lenssteun
4. Vatting
5. Elektrische contacten camera
6. LEMO connector
7. Lenssteun
8. Fixeer schroeven voor de lenssteun
9. Inbussleutel
10. LEMO connector kap

VOORZICHTIGHEID

Zorg ervoor dat de camera is uitgeschakeld zodra van objectief wordt gewisseld. Anders kan het zijn dat het elektronisch circuit van het objectief wordt beschadigd.

/i Technology (PL MOUNT)

Dit objectief is compatibel met het /i Technology communicatiaporticol, ontworpen en ontwikkeld door Cooke Optics Ltd. Wanneer een /i Technology-compatibel cine-objectief wordt gebruikt met een camera die het protocol ondersteunt, zijn lensmetagegevens zoals scherpstelafstand, brandpuntsafstand en diafragma zichtbaar en op te slaan.

- /i Technology is getest en goedgekeurd door Cooke Optics Ltd. Voor meer informatie over deze technologie kunt u contact opnemen met Cooke Optics Ltd.

ZEISS eXtended Data (PL MOUNT)

Dankzij ZEISS eXtended Data levert dit objectief realtime lensinformatie en maakt het de export van vervormings- en vignetteringsdata mogelijk, wat de VFX-workflow optimaliseert.

METADATA COMMUNICATIE (PL MOUNT)

De communicatie van metadata voor /i Technology en ZEISS eXtended Data gebeurt via het /i Technology-protocol, via de elektrische contactpunten op de vatting of via een 4-pins LEMO connector, richting camera of ander aangesloten apparaat.
Afhankelijk van de camera, kunnen er bepaalde beperkingen zijn in de wijze waarop lensdata wordt weergegeven of opgenomen.

PLAAT VOOR LENSSTEUN

Om de stabiliteit van dit objectief te verbeteren is dit objectief voorzien van een plaat voor de lenssteun. Op deze manier kan deze lenssteun worden vastgezet op een rig.

BEVESTIGEN VAN DE LENSSTEUN

De lenssteun kan worden vastgezet door de twee bijgeleverde schroeven in de schroefgaten van de lens te draaien (zie afbeelding), gebruik hiervoor de bijgeleverde inbussleutel (Fig.2).

VOORZICHTIGHEID

Om de lenssteun stevig vast te zetten is het noodzakelijk om de juiste schroeven te gebruiken, zoals valt te zien in de onderstaande tabel. Verkeerd gebruik van schroeven kan de zorgen voor instabiliteit en schade aan de lens.

Modèle d'embase d'objectif	Vis de fixation de l'embase d'objectif
SF-61	M3×8

- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde inbussleutel. Een andere inbussleutel kan er voor zorgen dat de schroef niet voldoende wordt aangedraaid, waardoor er instabiliteit of schade ontstaat.
- Zorg ervoor dat de lenssteun altijd aan een rig is bevestigd tijdens het filmen. De lenssteun is niet ontwikkeld om het gewicht van zowel de camera als lens te stabiliseren.

LEMO CONNECTOR VERWIJDEREN (PL MOUNT)

De LEMO connector kan worden verwijderd.

1. Gebruik een standaard schroevendraaier met een aandrijfmaat geschikt voor 4IPR om de twee bevestigingsschroeven los te draaien, en verwijder vervolgens de LEMO-terminal uit de lensbehuizing (Fig.3).
2. Bevestig de meegeleverde LEMO connector cover met de twee bevestigingsschroeven (Fig.4).

- Zorg ervoor dat de LEMO connector kap wordt bevestigd, zodra de LEMO connector is verwijderd. Het gebruik van de objectieven zonder de LEMO connector kap kan leiden tot het binnendringen van stof of water, wat storingen kan veroorzaken.
- Vermijd contact met de elektrische contactpunten in de lens; dit kan leiden tot storingen of communicatieproblemen.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Vermijd vallen of stoten en stel het objectief niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen of hoge vochtigheid.
- Indien het objectief voor langere tijd wordt opgeborgen, kies dan voor een koele, droge en bij voorkeur goed geventileerde plaats. Houd het objectief, om beschadiging van de lenscoating te voorkomen, weg van mottenballen of naftalinegas.
- Gebruik geen thinner, benzine of andere organische schoonmaak- middelen om vuil of vingerafdrukken van de lenselementen te verwijderen. Gebruik daarvoor een speciaal lensdoekje of lenstissues.
- Dit objectief heeft een stof- en vochtbestendig ontwerp. Dankzij het stof- en vochtbestendige ontwerp, kan het objectief tijdens lichte regenval worden gebruikt. Dit houdt echter niet in dat het objectief waterdicht is, probeer daarom te voorkomen dat grote hoeveelheden water met het objectief in aanraking komen. Zodra de lenselementen en elektronische componenten met water in aanraking zijn geweest, is een reparatie aan het interne mechanisme doorgaans onuitvoerbaar.
- Plotselinge temperatuur verandering kan condensatie veroorzaken op het oppervlak van de lens. Bij het betreden van een warme kamer vanuit de koude buitenlucht, is het raadzaam het objectief in de tas te houden totdat de temperatuur van het objectief ongeveer gelijk is aan die van de kamertemperatuur.

TECHNISCHE GEGEVENS

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
T-waarde		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Aantal diafragmalamellen		13	13	13	13	13	13
Minimale scherpstelafstand *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Maximale vergrotings maatstaf		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Bereik (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Doorsnede (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Maximale diameter (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Lengte *2 (mm / in)	PL-vatting	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Sony E-vatting	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Gewicht *3 (kg / lb)	PL-vatting	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Sony E-vatting	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Horizontale beeldhoek *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Horizontale beeldhoek *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Horizontale beeldhoek *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
T-waarde		1.3 - 22	1.3 - 22
Aantal diafragmalamellen		13	13
Minimale scherpstelafstand *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Maximale vergrotings maatstaf		1:7.6	1:8.2
Bereik (mm)		46.3	46.3
Doorsnede (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
Maximale diameter (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
Lengte *2 (mm / in)	PL-vatting	125 / 5	128.1 / 5.1
	Sony E-vatting	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Gewicht *3 (kg / lb)	PL-vatting	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Sony E-vatting	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Horizontale beeldhoek *4		31.5°	27.5°
Horizontale beeldhoek *5		31°	27°
Horizontale beeldhoek *6		21.7°	18.9°

*1 De minimale scherpstelafstand wordt gemeten vanaf het beeldvlak.
*2 Gezien vanaf de voorkant van het objectief tot flens de flens van de mount.
*3 Zonder lens support, voorste en achterste doppen.
*4 ARRI LF Open Gate modus (Beeldverhouding 3:2, afmeting 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Full-frame cinema camera (Beeldverhouding 1.5:1, afmeting 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Super 35 cinema camera (Beeldverhouding 1.33:1, afmeting 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

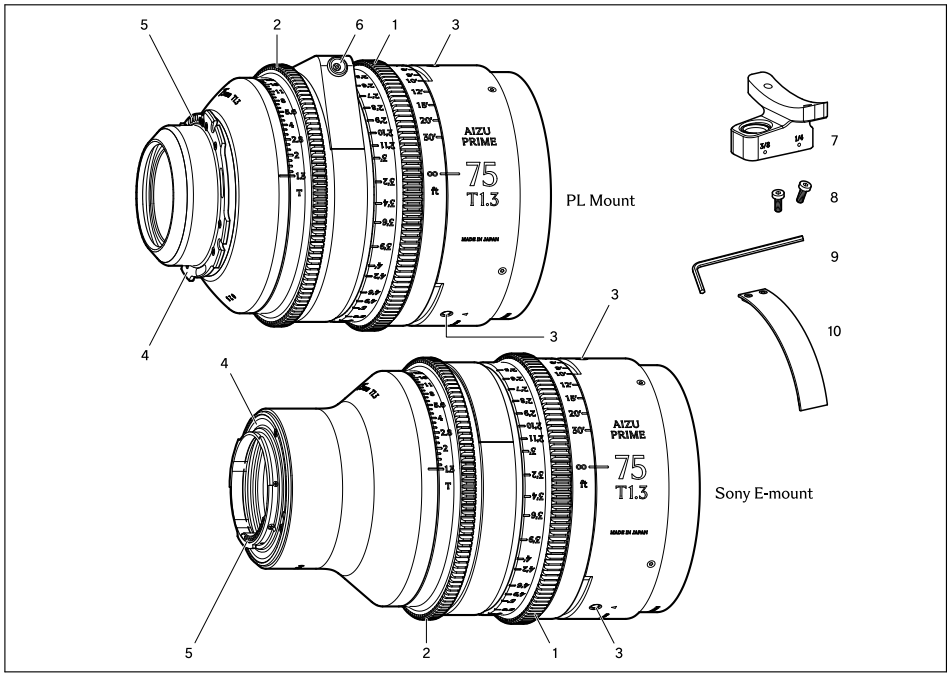
TANDWIEL SPECIFICATIES

	Focus aandrijf tandwiel	Iris aandrijf tandwiel
Aantal tanden	128	124
Module	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
Angular rotatie	270°	70°

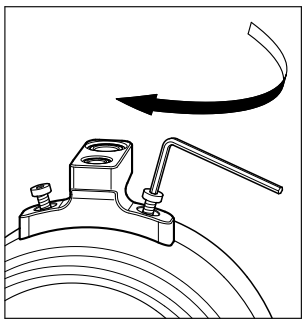
Kijk op de onderstaande website voor meer informatie over de Sigma Cine objectieven.
sigma-global.com/en/support/

Fig. 1–4

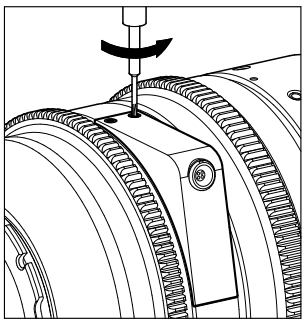
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

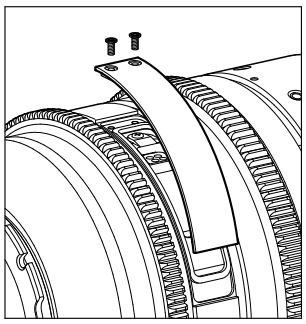
2



3



4



Instrucciones

Gracias por adquirir un objetivo Sigma. Lea atentamente este manual de instrucciones para comprender correctamente las funciones, el manejo y las precauciones de uso del objetivo y poder sacarle el máximo provecho.

¡¡ADVERTENCIA!! : MEDIDAS DE SEGURIDAD
- No mire directamente al sol, a través del objetivo. Hacerlo puede dañarle el ojo o provocarle la pérdida de visión.
- Tanto si está conectado a la cámara o no, no deje el objetivo al sol sin la tapa puesta. Es para evitar que se concentren los rayos del sol en el objetivo, lo que podría provocar un incendio.
- La forma de la montura y sus partes circundantes son muy complejas. Tenga cuidado al manipularlos para no causar lesiones.
- Por favor, seleccione un trípode robusto para este objetivo, capaz de cargar con él. Si el trípode no es lo suficientemente resistente, puede caerse.

DESCRIPCION DE LOS COMPONENTES (Fig.1)
1. Anillo de enfoque / Engranaje de la unidad de enfoque
2. Anillo Iris / Engranaje Iris
3. Agujeros de tornillo para sujetar el pie de soporte del objetivo
4. Montura
5. Contactos electrónicos de la cámara
6. Conector LEMO
7. Pie de soporte para sujetar el objetivo.
8. Tornillos para sujetar el pie de soporte (2 piezas)
9. Llave hexagonal
10. Tapa del conector LEMO

PRECAUCIÓN
Asegúrese de que la cámara esté apagada al colocar o quitar el objetivo. De lo contrario, el circuito electrónico del objetivo podría dañarse.

/i Technology (MONTURA PL)
Esta óptica es compatible con el protocolo de comunicación /i Technology, diseñado y desarrollado por Cooke Optics Ltd. Al usar una óptica de cine compatible con /i Technology en una cámara que soporte el mismo protocolo, los usuarios pueden ver y grabar metadatos del objetivo como la distancia de foco, la focal y la apertura.
- La compatibilidad con /i Technology ha sido puesta a prueba y aprobada por Cooke Optics Ltd. Por favor, contacte con Cooke Optics Ltd. para obtener más información sobre esta tecnología.

ZEISS eXtended Data (MONTURA PL)
Esta óptica es compatible con ZEISS eXtended Data, ofreciendo metadatos del objetivo en tiempo real durante el rodaje. Permite también exportar información de la distorsión y la corrección de sombreado, optimizando los flujos de trabajo en las producciones VFX.

COMUNICACIÓN DE METADATOS (MONTURA PL)
La comunicación de metadatos para /i Technology y ZEIS eXtended Data se realiza con la cámara o dispositivo conectado usando el protocolo de comunicación /i Technology a través de los contactos electrónicos de la montura, o bien con el conector LEMO (4 pines).
- En función de la cámara usada, puede haber ciertas limitaciones en los datos de la óptica que se pueden mostrar o grabar.

PIE DE SOPORTE DEL OBJETIVO
Este objetivo tiene un pie de soporte para mejorar la estabilidad. Puede colocarse en la plataforma.

CÓMO COLOCAR
Se puede colocar el pie de soporte del objetivo con los dos tornillos suministrados en las roscas del cuerpo del objetivo. Use la llave hexagonal y apriete los tornillos de las dos roscas, tal como muestra la imagen (Fig.2).

PRECAUCIÓN
Tal como se indica en la tabla, es necesario usar el pie de soporte del objetivo dedicado de cada modelo. Si se usan otros tipos podría dañarse el cuerpo del objetivo y la estabilidad se podría ver afectada.

Model of lens support foot	Lens support foot fixing screws
SF-61	M3×8

- Por favor use solo la llave hexagonal suministrada. Cualquier otra llave puede que no apriete suficientemente los tornillos.
- Asegúrese de que el pie de soporte esté siempre colocado en la plataforma durante el disparo. No está diseñado para estabilizar por sí mismo el peso de la cámara y del objetivo.

EXTRACCIÓN DEL CONECTOR LEMO (MONTURA PL)
El conector LEMO se puede extraer.
1. Retire los dos tornillos de fijación usando un destornillador que puede adquirir en comercios (tamaño compatible con 4IPR) y extraiga el terminal LEMO del cuerpo de la óptica (Fig.3).
2. Coloque la tapa del conector LEMO incluida usando los dos tornillos de fijación (Fig.4).
- Cuando retire el conector LEMO, asegúrese de colocar la tapa del conector LEMO. Utilizar el objetivo sin esta tapa puede provocar la entrada de polvo o agua en su interior, lo que podría causar un mal funcionamiento.
- Nunca toque los contactos electrónicos que hay dentro del objetivo, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento, como una comunicación deficiente.

CUIDADOS BASICOS Y ALMACENAJE
- Evite los golpes o la exposición a temperaturas extremas, altas o bajas, y/o humedad.
- En caso de almacenaje por un tiempo prolongado, elija un lugar fresco y seco, preferiblemente con buena ventilación. Para evitar daños en el tratamiento de los objetivos, aléjelos de las bolas o gas de naftalina.
- No utilice diluyente, gasolina u otros limpiadores orgánicos para limpiar la suciedad de los objetivos. Para limpiarlos utilice un paño de tela suave o limpia objetivos.
- El objetivo tiene una estructura resistente al polvo y las salpicaduras. Aunque esta construcción permite que se use con lluvia ligera, no es lo mismo que ser impermeable, así que evite que grandes cantidades de agua lo salpiquen. No es aconsejable reparar el mecanismo ni los elementos ópticos internos, ni los componentes eléctricos si el agua los daña.
- Si hay cambios súbitos de temperatura puede haber condensación o velo en la superficie del objetivo. Cuando entre en una habitación cálida, viniendo de un lugar frío, es recomendable mantener el objetivo en su caja hasta que su temperatura se asemeje a la de la habitación.

ESPECIFICACIONES

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
Número T		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Número de láminas del diafragma		13	13	13	13	13	13
Enfoque mínimo *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Ampliación máxima		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Cobertura de la imagen (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Diámetro frontal (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Diámetro máximo (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Longitud *2 (mm / in)	Montura PL	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Montura Sony-E	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Peso *3 (kg / lb)	Montura PL	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Montura Sony-E	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Ángulo de visión horizontal *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Ángulo de visión horizontal *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Ángulo de visión horizontal *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
Número T		1.3 - 22	1.3 - 22
Número de láminas del diafragma		13	13
Enfoque mínimo *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Ampliación máxima		1:7.6	1:8.2
Cobertura de la imagen (mm)		46.3	46.3
Diámetro frontal (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
Diámetro máximo (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
Longitud *2 (mm / in)	Montura PL	125 / 5	128.1 / 5.1
	Montura Sony-E	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Peso *3 (kg / lb)	Montura PL	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Montura Sony-E	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Ángulo de visión horizontal *4		31.5°	27.5°
Ángulo de visión horizontal *5		31°	27°
Ángulo de visión horizontal *6		21.7°	18.9°

*1 La distancia de enfoque mínima se mide desde el plano de la imagen.
*2 Desde la montura de la parte frontal.
*3 Sin pie de soporte, tapa frontal ni trasera.
*4 ARRI LF Modo Open Gate (Relación de aspecto 3:2, dimensiones 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Cámara de cine de formato completo (Relación de aspecto 1.5:1, dimensiones 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Cámara de cine Super 35 (Relación de aspecto 1.33:1, dimensiones 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

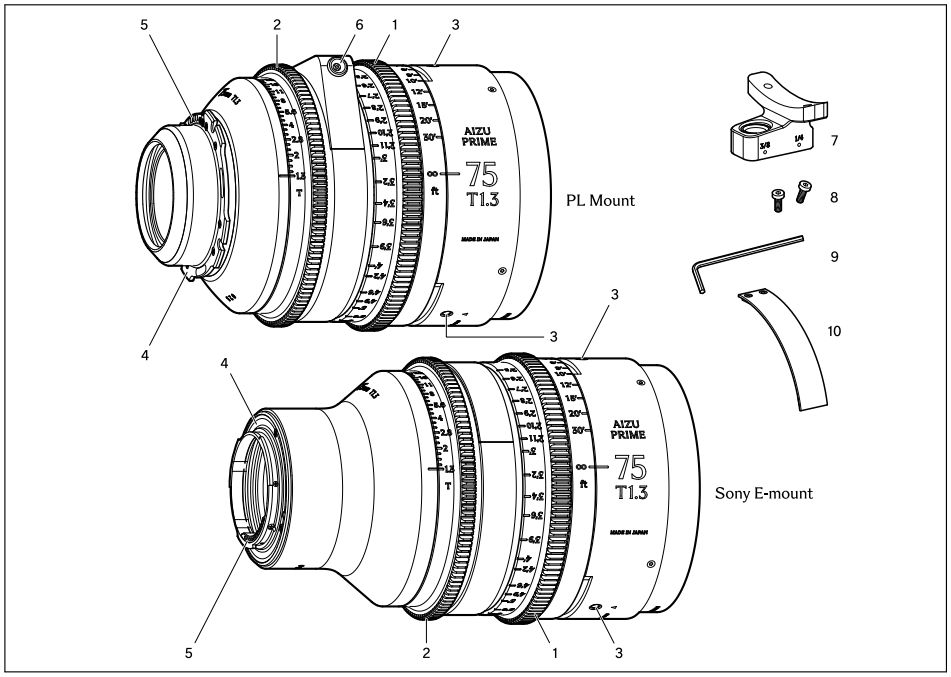
ESPECIFICACIONES DE LA RUEDA DENTADA DEL ENGRANAJE

	Engranaje de enfoque	Engranaje del Iris
Número de dientes	128	124
Módulo	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
Rotación angular	270°	70°

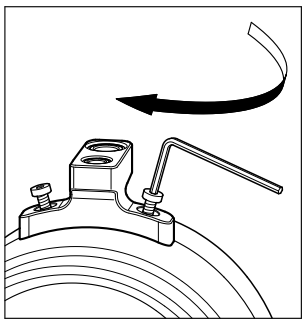
Para más información de la gama Sigma Cine Lenses, consulte la siguiente página web de Sigma.
sigma-global.com/en/support/

Fig. 1–4

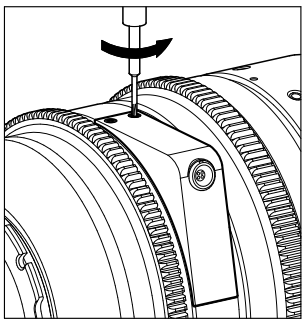
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

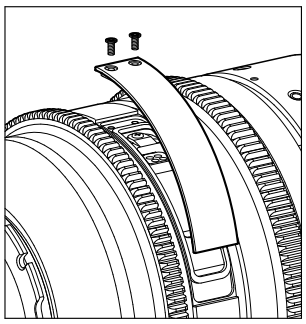
2



3



4



Grazie per aver acquistato un obiettivo Sigma. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale per comprendere correttamente le funzioni, il funzionamento, le precauzioni di utilizzo dell'obiettivo.

ATTENZIONE!! : PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
- Non guardare il sole attraverso l'obiettivo. Si corre il rischio di gravi danni all'occhio o una diminuzione della vista.
- Che si trovi o meno attaccato alla fotocamera, non lasciate l'obiettivo al sole senza il coperchietto frontale. Ciò per evitare il pericolo d'incendio, causato dai raggi del sole concentrati dalle lenti dell'obiettivo.
- La forma dell'innesto e delle sue parti circostanti è molto complessa. Si prega di fare attenzione quando si maneggiano in modo da non causare lesioni.
- Questo obiettivo va montato su un treppiedi molto robusto. Se non lo è abbastanza, l'obiettivo potrebbe cadere a terra.

DESCRIZIONE DELLE PARTI (Fig.1)
1. Anello di messa a fuoco / Ingranaggio di messa a fuoco
2. Anello del diaframma / Ingranaggio del diaframma
3. Fori a vite per innesto piede di fissaggio
4. Innesto
5. Contatti elettrici della camera
6. Connettore LEMO
7. Piede di fissaggio dell'obiettivo
8. Viti di fissaggio (2) per il piede
9. Brugola
10. Copertura del connettore LEMO

PERICOLO
Accertatevi che la macchina da presa sia spenta, quando inserite o disinserite l'obiettivo. In caso contrario l'elettronica dell'obiettivo potrebbe danneggiarsi.

/i Tecnology (PL MOUNT)
Questo obiettivo è compatibile con il protocollo di comunicazione /i Technology, progettato e sviluppato da Cooke Optics Ltd. Utilizzando un obiettivo cine compatibile con /i Technology insieme a una videocamera che supporta lo stesso protocollo, è possibile visualizzare e registrare i metadati dell'obiettivo, come la distanza di messa a fuoco, la lunghezza focale e l'apertura.
- La compatibilità con /i Tecnology è stata testata e approvata da Cooke Optics Ltd. Per ulteriori informazioni su questa tecnologia, contattare Cooke Optics Ltd.

ZEISS eXtended Data (PL MOUNT)
Questo obiettivo supporta ZEISS eXtended Data, offrendo metadati dell'obiettivo in tempo reale durante le riprese. Consente inoltre l'esportazione dei dati di correzione della distorsione e dell'ombreggiatura, semplificando i flussi di lavoro per le produzioni VFX.

COMUNICAZIONE DEI METADATI (PL MOUNT)
La comunicazione dei metadati per /i Technology e ZEISS eXtended Data avviene con la videocamera o il dispositivo collegato tramite il protocollo di comunicazione /i Technology, utilizzando i contatti elettrici sull'attacco o il connettore LEMO (a 4 pin).
- A seconda della videocamera, potrebbero esserci delle limitazioni sui dati dell'obiettivo che possono essere visualizzati o registrati.

PIEDE DI FISSAGGIO PER L'OBIETTIVO
L'obiettivo possiede un piede di fissaggio che ne aumenta la stabilità. Può essere fissato al sostegno per l'obiettivo del binario di scorrimento.

INSERIMENTO
Possiamo fissare il supporto a piede avvitandolo nei fori dell'obiettivo mediante le due viti fornite a corredo. Avvitare usando la brugola, come indicato nell'illustrazione (Fig.2).

PERICOLO
Come indicato nella tabella ciascun modello possiede un proprio supporto dotato di proprie viti. Usando altri tipi di supporto non si avrà la necessaria stabilità e si rischierà di danneggiare il barilotto dell'obiettivo.

Piede di supporto per obiettivo	Viti di fissaggio del supporto per obiettivo
SF-61	M3×8

- Usare solamente la brugola di corredo. Altri modelli non sono adatti a serrare bene le viti.
- Assicurarsi che il piede di supporto sia inserito nel binario durante la ripresa. Da solo non è in grado di stabilizzare camera e obiettivo.

RIMOZIONE DEL CONNETTORE LEMO (PL MOUNT)
Il connettore LEMO può essere rimosso.
1. Rimuovere le due viti di fissaggio utilizzando un cacciavite in commercio (dimensione compatibile con 4IPR) e rimuovere il terminale LEMO dal corpo dell'obiettivo (Fig.3).
2. Fissare la copertura del connettore LEMO in dotazione utilizzando le due viti di fissaggio (Fig.4).
- Quando si rimuove il connettore LEMO, assicurarsi di applicare la copertura del connettore LEMO. L'uso dell'obiettivo senza la copertura può consentire l'ingresso di polvere o acqua, causando malfunzionamenti.
- Non toccare mai i contatti elettrici all'interno dell'obiettivo, poiché ciò potrebbe causare malfunzionamento come scarsa comunicazione.

CURA E CONSERVAZIONE
- Proteggete l'obiettivo da cadute e colpi, ed evitate di esporlo ad alte temperature o umidità eccessiva.
- In previsione di un prolungato periodo di inutilizzo, conservate l'obiettivo in un posto fresco, asciutto e, possibilmente, ben aerato. Evitate di esporlo a vapori di canfora o naftalina, che potrebbero deteriorarne i delicati rivestimenti antiriflessi.
- Non usate solventi, benzina o altri detergenti organici quando si tratta di eliminare dagli elementi ottici tracce di sporco o impronte digitali, Ripuliteli invece con un panno morbido inumidito o con una cartina per lenti.
- L'obiettivo ha una struttura resistente alla polvere e agli schizzi d'acqua. Sebbene questa costruzione consenta l'utilizzo dell'obiettivo in caso di pioggia leggera, non è la stessa cosa dell'impermeabilità, quindi si consiglia di evitare che grandi quantità di acqua arrivino sull'obiettivo. È spesso sconveniente riparare meccanismi interni, lenti dell'obiettivo e componenti elettrici se risultano danneggiati dall'acqua.
- Improvvisi sbalzi di temperatura possono favorire la formazione di condensa o provocare la velatura della lente frontale. Quando entrate in un vano riscaldato mentre fuori fa molto freddo, vi consigliamo di tenere l'obiettivo nella relativa custodia finché la sua temperatura non si sarà adattata alla temperatura ambiente.

SPECIFICHE

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
Numero T		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Numero lamelle del diaframma		13	13	13	13	13	13
Distanza min. messa fuoco *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Rapporto di ingrandimento massimo		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Cerchio di copertura immagine (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Diametro frontale (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Diametro massimo (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Lunghezza *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Sony E-mount	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Peso *3 (kg / lb)	PL Mount	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Angolo di ripresa orizzontale *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Angolo di ripresa orizzontale *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Angolo di ripresa orizzontale *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
Numero T		1.3 - 22	1.3 - 22
Numero lamelle del diaframma		13	13
Distanza min. messa fuoco *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Rapporto di ingrandimento massimo		1:7.6	1:8.2
Cerchio di copertura immagine (mm)		46.3	46.3
Diametro frontale (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
Diametro massimo (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
Lunghezza *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	128.1 / 5.1
	Sony E-mount	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Peso *3 (kg / lb)	PL Mount	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Angolo di ripresa orizzontale *4		31.5°	27.5°
Angolo di ripresa orizzontale *5		31°	27°
Angolo di ripresa orizzontale *6		21.7°	18.9°

*1 La distanza minima di messa a fuoco è misurata a partire dal piano focale.
*2 Da lente frontale a flangia d'innesto.
*3 Senza: piede di supporto, coperchietto frontale e posteriore.
*4 ARRI LF Modalità Open Gate (Rapporto dimensionale 3:2, dimensioni 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Cinepresa full-frame (Rapporto dimensionale 1.5:1, dimensioni 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Cinepresa Super 35 (Rapporto dimensionale 1.33:1, dimensioni 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

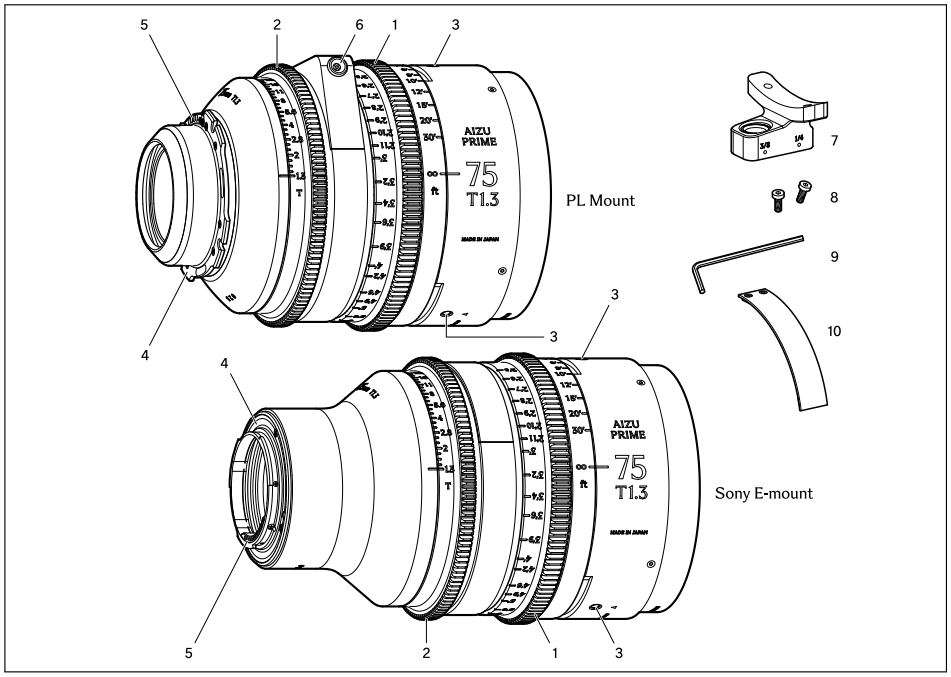
SPECIFICHE DELL'INGRANAGGIO

	Ingranaggio di messa a fuoco	Ingranaggio del diaframma
Numero di denti	128	124
Modulo	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
Angolo di rotazione	270°	70°

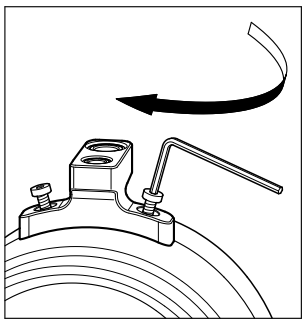
Maggiori informazioni sugli Obiettivi Cine Sigma nella pagina web.
sigma-global.com/en/support/

Fig. 1–4

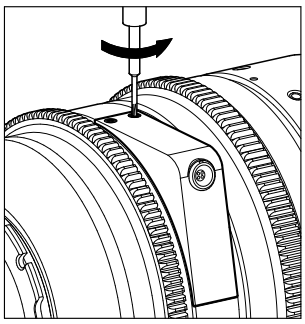
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

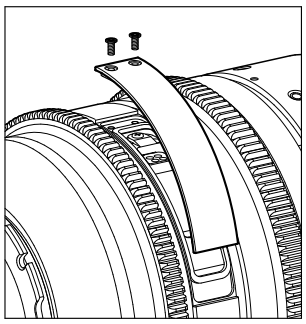
2



3



4



Tack för att du köpt ett objektiv från Sigma. Vänligen läs igenom denna bruksanvisning för att förstå objektivets funktioner och användning.

VARNING!! : SÄKERHETSANVISNINGAR
- Titta INTE mot solen genom objektivet, detta skada din syn allvarligt.
- Oavsett om objektivet sitter på kameran eller inte, bör det inte lämnas i direkt solljus utan objektivlocket på. Detta med anledning av brandrisken, då objektivet i princip fungerar som ett förstoringsglas!
- Formen på fattning och dess omgivande delar är mycket komplexa. Var försiktig när du hanterar dem för att inte orsaka skada.
- Välj ett stativ som tål höga belastningar och är väl lämpat för tunga objektiv.

DELARNAS NAMN (Fig.1)
1. Fokuseringsring / Drivhjul för fokusering
2. Bländarring / Drivhjul för bländare
3. Skruvhål för objektivfot
4. Fattning
5. Kamerans elektriska kontakter
6. LEMO-kontakt
7. Objektivfot
8. Skruvar för objektivfot (2 st.)
9. Insexnyckel
10. Skydd för LEMO-kontakt

FÖRSIKTIGHET
Var god och säkerställ att kameran är avstängd vid montering eller avmontering av objektivet. Annars riskerar den elektroniska kretsen i objektivet att skadas.

/i Technology (/i-teknik) (PL MOUNT)
Detta objektiv är kompatibelt med kommunikationsprotokollet /i Technology som designats och utvecklats av Cooke Optics Ltd. Genom att använda ett /i Technology-kompatibelt filmobjektiv med en kamera som stöder samma protokoll kan användare se och spela in objektivmetadata som fokusavstånd, brännvidd och bländare.
- Kompatibiliteten för /i-tekniken har testats och godkänts av Cooke Optics Ltd. Kontakta Cooke Optics Ltd. för mer information om denna teknik.

ZEISS eXtended Data (PL-MOUNT)
Det här objektivet har stöd för ZEISS eXtended Data och ger objektivmetadata i realtid under fotografering. Det möjliggör också export av distorsion och vinjeterings korrigerings data, vilket effektiviserar arbetsflödena för VFX-produktioner.

METADATAKOMMUNIKATION (PL-MOUNT)
Metadatakommunikation för /i Technology och ZEISS eXtended Data sker med kameran eller den anslutna enheten med hjälp av kommunikationsprotokollet /i Technology via de elektriska kontakterna på fästet eller via LEMO-kontakten (4-stiftskontakt).
- Beroende på kamera kan det finnas vissa begränsningar för objektivdata som kan läsas av eller spelas in.

OBJEKTIVSTÖD
Till objektivet medföljer en objektivfot för ökad stabilitet. Detta kan fästas på objektivfästet på riggen.

MONTERING
Fästet går att fixera på objektivet med hjälp av de medföljande skruvarna, använd den medföljande insexnyckeln och drag åt dem enligt bilden nedan (Fig.2).

FÖRSIKTIGHET
Enligt nedan tabell är det nödvändigt att använda den för varje modell anpassade objektivfoten och medföljande skruvar, om andra modeller och skruvar används kan detta minska stabiliteten eller skada objektivet.

Model of lens support foot	Lens support foot fixing screws
SF-61	M3×8

- Vänligen använd den medföljande insexnyckeln, andra modeller kan eventuellt inte dra åt skruvarna tillräckligt.
- Säkerställ att objektivfoten alltid är fäst på riggen vid filmning. Den är inte utvecklad för att stabilisera kamerans vikt själv.

TA BORT LEMO-KONTAKTEN (PL-MOUNT)
LEMO-kontakten kan tas bort.
1. Ta bort de två fästskruvarna med en kommersiellt tillgänglig skruvmejsel (enhetsstorlek kompatibel med 4IPR) och ta bort LEMO-terminalen från linskroppen (Fig.3).
2. Fäst det medföljande LEMO-kontaktskyddet med de två fästskruvarna (Fig.4).
- När du tar bort LEMO-kontakten, se till att fästa LEMO-kontaktens skydd. Om du använder linsen utan skyddet kan damm eller vatten komma in, vilket kan orsaka fel.
- Rör aldrig vid de elektriska kontakterna inuti linsen eftersom det kan orsaka funktionsfel som dålig kommunikation.

VÅRDA DITT OBJEKTIV
- Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.
- Vid längre tids förvaring välj en kall och torr plats. Undvik naftalin som kan skada objektivets antireflexbehandling.
- Använd aldrig tinner, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linsputstrasa som du kan köpa i din fotoaffär.
- Objektivet har en damm- och stänksäker konstruktion. Det betyder att objektivet kan användas i lätt regn, men det är inte detsamma som att vara vattentätt, så se därför till att skydda objektivet från stora mängder vatten. Det är ofta svårt att reparera den inre mekanismen, linselementen och elektriska komponenter om de skadas av vatten.
- Plötsliga temperaturväxlingar kan orsaka kondens på objektivet. Vänta tills objektivet (och kameran) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

SPECIFIKATIONER

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
T-värde		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Antal bländarlameller		13	13	13	13	13	13
Minsta fokuseringsavstånd *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Maximal förstoringsgrad		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Bildyta (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Frontdiameter (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Maximal diameter (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Längd *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Sony E-mount	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Vikt *3 (kg / lb)	PL Mount	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Horisontell bildvinkel *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Horisontell bildvinkel *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Horisontell bildvinkel *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
T-värde		1.3 - 22	1.3 - 22
Antal bländarlameller		13	13
Minsta fokuseringsavstånd *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Maximal förstoringsgrad		1:7.6	1:8.2
Bildyta (mm)		46.3	46.3
Frontdiameter (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
Maximal diameter (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
Längd *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	128.1 / 5.1
	Sony E-mount	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Vikt *3 (kg / lb)	PL Mount	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Horisontell bildvinkel *4		31.5°	27.5°
Horisontell bildvinkel *5		31°	27°
Horisontell bildvinkel *6		21.7°	18.9°

*1 Minsta fokuseringsavstånd mäts från sensorn.
*2 Front till bajonett.
*3 Utan objektivfot, front- samt bakre.
*4 ARRI LF Open Gate-läge (Avbildningsvinkel 3:2, dimensioner 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Fullformats biografkamera (Avbildningsvinkel 1.5:1, dimensioner 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Super 35 biografkamera (Avbildningsvinkel 1.33:1, dimensioner 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

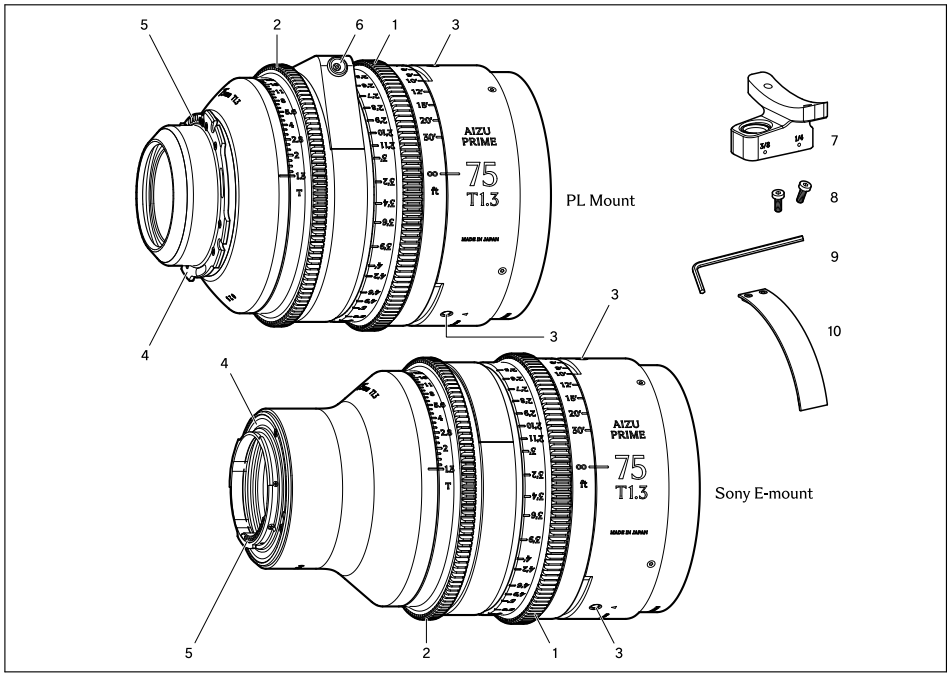
KUGGHJUL SPECIFIKATIONER

	Fokuseringshjul	Bländarhjul
Antal kuggar	128	124
Modul	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
Rotation	270°	70°

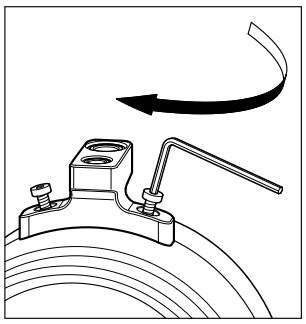
För detaljerad information gällande Sigma Cine objektiv, vänligen se Sigma's hemsida.
sigma-global.com/en/support/

Fig. 1–4

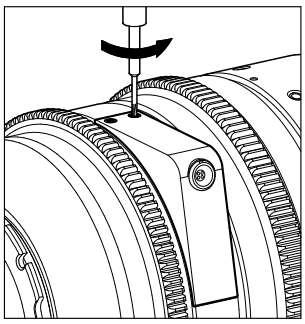
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

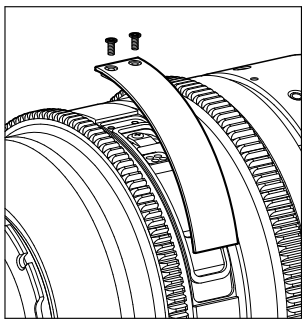
2



3



4



Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

ADVARSEL!! : SIKKERHEDS FORANSTALTNING
- Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenskader, der kan føre til, at man mister synet.
- Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden at objektivdækslet er monteret. Hvis dækslet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brændglas og derved forårsage brandfare.
- Formen af bajonetfatning og de omkringliggende dele er meget komplekse. Vær forsigtig, når du håndterer dem, så du ikke kommer til skade.
- Anvend et solidt stativ der kan holde til objektivets vægt. Hvis stativet ikke er tilstrækkelig solidt kan det vælte eller objektivet kan falde af.

BESKRIVELSE AF DELENE (Fig.1)
1. Fokus ring / Fokus gear ring
2. Blænde ring / Blænde gear ring
3. Skruehuller til fastspænding af objektiv støtte fod
4. Bajonetfatning
5. Kameraets elektriske kontakter
6. LEMO kontakt
7. Objektiv støttefod
8. Låseskruer til Objektiv støttefod (2 stk)
9. Umbracho nøgle
10. LEMO kontakt dæksel

FORSIGTIGHED
Det er vigtigt, at kameraet er slukket, når objektivet sættes på eller tages af, for ikke at skade objektivets indbyggede elektronik.

/i Technology (/i Teknologi) (PL-MOUNT)
Dette objektiv er kompatibelt med /i Technology-kommunikationsprotokollen designet og udviklet af Cooke Optics Ltd. Ved at bruge et /i Technology-kompatibelt cine-objektiv med et kamera, der understøtter den samme protokol, kan brugere se og optage objektivmetadata såsom fokusafstand, brændvidde og blænde.
- Kompatibiliteten af /i-teknologien er testet og godkendt af Cooke Optics Ltd. Kontakt venligst Cooke Optics Ltd. for yderligere information om denne teknologi.

ZEISS eXtended Data (PL-MOUNT)
Dette objektiv understøtter ZEISS eXtended Data, der tilbyder objektivmetadata i realtid under optagelse. Det muliggør også eksport af forvrængnings- og skyggekorrektionsdata, hvilket strømliner arbejdsgange for VFX-produktioner.

METADATAKOMMUNIKATION (PL-MOUNT)
Metadatakommunikation for /i Technology og ZEISS eXtended Data foretages med kameraet eller den tilsluttede enhed ved hjælp af /i Technology-kommunikationsprotokollen via de elektriske kontakter på holderen eller via LEMO-stikket (4-pin).
- Afhængigt af kameraet kan der være nogle begrænsninger på objektivdata, der kan angives eller optages.

OBJEKTIV STØTTEFOD
Dette objektiv har en støttefod for at forbedre stabiliteten. Den kan monteres på objektiv støtten på en rig.

MONTERING
Objektiv støttefoden monteres ved hjælp af de to medfølgende skruer I de to gevindhuller på objektiv huset. Brug den medfølgende Umbracho nøgle til at spænde hver skrue, som vist på tegningen (Fig.2).

FORSIGTIGHED
Som vist i nedenstående diagram, er det nødvendigt at bruge den dedikerede objektiv støttefod og skruer til hver model. Hvis andre skruer benyttes risikerer man at beskadige objektiv huset, hvilket medfører at stabiliteten af foden måske ikke er tilstrækkelig.

Type af Objektiv støttefod	Objektiv støttefod låseskruer
SF-61	M3×8

- Anvend venligst kun den medfølgende umbracho nøgle. Andre umbracho nøgler vil måske ikke være egnet til at spænde skruerne tilstrækkeligt.
- Sørg for at objektiv støttefoden altid er fastgjort til riggen under optagelser. Den er ikke designet til at stabilisere vægten af kamera og objektiv I sig selv.

FJERNELSE AF LEMO-STIKKET (PL-MOUNT)
LEMO stikket kan tages ud.
1. Fjern de to fastgørelsesskruer med en kommercielt tilgængelig skruetrækker (drevstørrelse, kompatibel med 4IPR), og fjern LEMO-terminalen fra linsehuset (Fig.3).
2. Fastgør det medfølgende LEMO-stikdæksel ved hjælp af de to fastgørelsesskruer (Fig.4).
- Når du fjerner LEMO stikket, skal du sørge for at montere LEMO stikdækslet. Brug af linsen uden dækslet kan tillade støv eller vand at trænge ind, hvilket kan forårsage funktionsfejl.
- Rør aldrig ved de elektriske kontakter inde i linsen, da dette kan forårsage funktionsfejl såsom dårlig kommunikation.

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING
- Undgå hårde stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
- Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et køligt og tørt sted. For at undgå at ødelægge antirefleksbehandlingen på linseoverfladerne, bør det holdes borte fra mølkugler og anden kemisk påvirkning.
- Benyt ALDRIG fortynder, benzin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.
- Objektivet har en støv- og stænktæt struktur. Selvom denne konstruktion gør det muligt at bruge linsen i let regn, det adskiller sig fra den vandtætte struktur, så pas på ikke at sprøjte det med en stor mængde vand. Hvis der trænger vand ind i objektivet, kan det medføre en alvorlig funktionsfejl og umuliggør reparation.
- Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udendørs, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
T-nummer		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Antal blænder lameller		13	13	13	13	13	13
Tætteste afstand *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Maximal förstoringsgrad		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Billede dækning (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Forreste diameter (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Maksimal diameter (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Længde *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Sony E-mount	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Vægt *3 (kg / lb)	PL Mount	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Horizontalt Synsfelt *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Horizontalt Synsfelt *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Horizontalt Synsfelt *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
T-nummer		1.3 - 22	1.3 - 22
Antal blænder lameller		13	13
Tætteste afstand *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Maximal förstoringsgrad		1:7.6	1:8.2
Billede dækning (mm)		46.3	46.3
Forreste diameter (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
Maksimal diameter (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
Længde *2 (mm / in)	PL Mount	125 / 5	128.1 / 5.1
	Sony E-mount	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Vægt *3 (kg / lb)	PL Mount	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Horizontalt Synsfelt *4		31.5°	27.5°
Horizontalt Synsfelt *5		31°	27°
Horizontalt Synsfelt *6		21.7°	18.9°

*1 Tætteste fokus afstand er målt fra billed plan.
*2 Front til Fatning.
*3 Uden objektiv støttefod, front — og bagdæksel.
*4 ARRI LF Open Gate-tilstand (Format forhold 3:2, dimensioner 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Fuldformat biografkamera (Format forhold 1.5:1, dimensioner 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Super 35 biografkamera (Format forhold 1.33:1, dimensioner 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

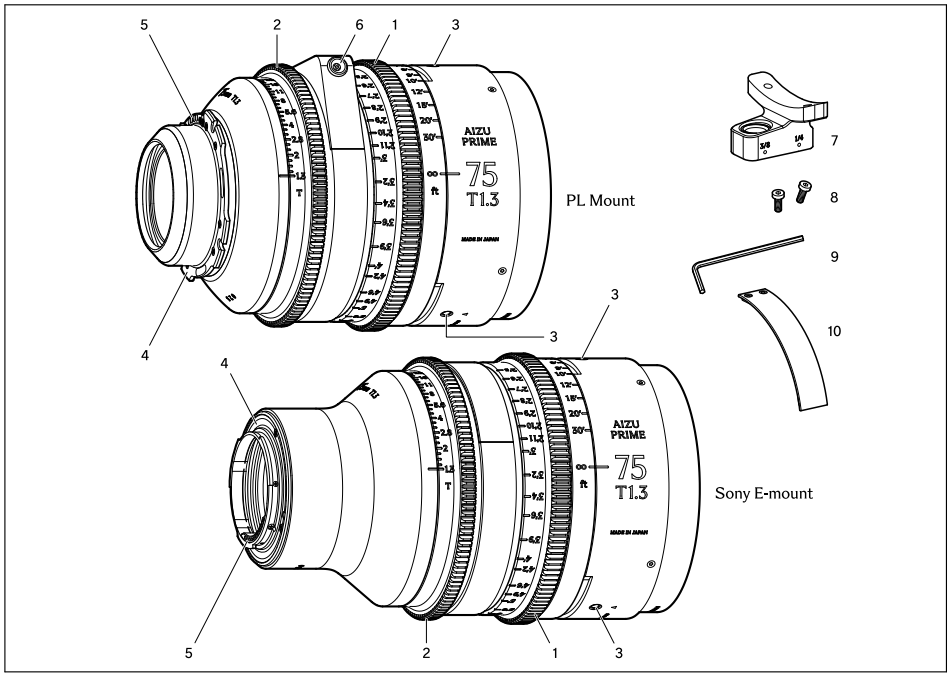
GEAR SPECIFIKATIONER

	Fokus gear ring	Blænde gear ring
Antal tænder	128	124
Pitch Gear	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
Rotation	270°	70°

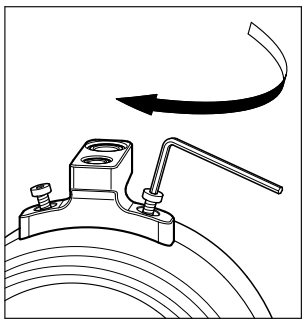
For yderligere detaljerede informationer på Sigma Cine Objektiver, referer til følgende Sigma webside.
sigma-global.com/en/support/

图1–4

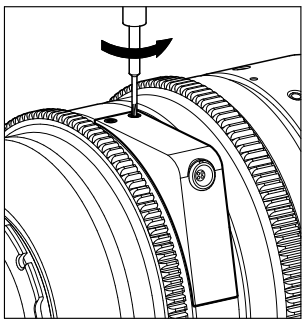
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

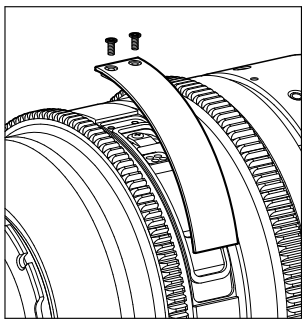
2



3



4



感谢您购买Sigma镜头, 请仔细阅读本说明书, 正确理解镜头的功能、操作以及注意事项, 同时享受拍摄的乐趣。

警告!! 安全防护措施
- 请勿通过镜头直视太阳或强光。否则, 会对眼睛或视力造成损害。
- 单独放置镜头或镜头与相机组合放置时, 请盖上镜头前盖。否则存在聚光, 导致火灾的可能性。
- 卡口的形状及其周围的部分非常复杂。请小心处理, 避免造成伤害。
- 使用三脚架时, 请选择强度合适的产品。强度不足的, 可能导致翻倒。

部件说明(图1)
1. 对焦环 / 对焦驱动齿轮
2. 光圈环 / 光圈驱动齿轮
3. 镜头支撑脚锁孔
4. 卡口
5. 相机电子触点
6. LEMO连接器
7. 镜头支撑脚
8. 镜头支撑脚固定螺丝(2颗)
9. 六角扳手
10. LEMO连接器盖

注意
请将设备电源关闭后, 再安装或取下镜头。否则可能会导致损坏镜头的电子元器件。

/i Technology (PL卡口)
该镜头兼容库克光学有限公司设计和开发的/i Technology通信协议。通过使用兼容/i Technology的电影镜头和支持相同协议的相机, 用户可以查看和记录镜头元数据, 如焦距、焦距和光圈。
- /i Technology的兼容性已通过Cooke Optics Ltd.的测试和批准。有关这项技术的更多信息, 请联系库克光学有限公司。

蔡司扩展数据(PL卡口)
该镜头支持ZEISS eXtended Data, 在拍摄过程中提供实时镜头元数据。它还可以导出失真和阴影校正数据, 简化VFX制作的工作流程。

元数据通信 (PL卡口)
/i Technology和ZEISS eXtended Data的元数据通信是通过卡座上的触点或LEMO连接器(4pin)与使用/i Technology通信协议的相机或连接设备进行的。
- 根据相机的不同, 可以显示或记录的镜头数据可能会有一些限制。

镜头支撑脚
专用的镜头支撑脚有助于提高稳定性。可以安装在镜头上, 在使用拍摄套件时提供良好的兼容性。

如何安装
请使用原厂附带配件中的两颗固定螺丝来将镜头支撑脚安装到镜筒的对应位置上。请使用原厂配件中的六角扳手按下图指示拧紧固定镜头支撑脚 (图2)。

注意
如下表所示, 每款镜头都配备了专用的镜头支撑脚, 请勿使用非对应型号的镜头支撑脚, 否则有可能造成镜筒损伤并且影响拍摄时的稳定性。

镜头支撑脚型号	镜头支撑脚固定螺丝规格
SF-61	M3×8

- 请使用原厂配件中附带的六角扳手进行锁定, 使用其他六角扳手有可能无法锁定到位。
- 在拍摄过程中请确保镜头支撑脚始终固定在拍摄套件上。镜头支撑脚无法单独支撑相机和镜头的重量。

拆卸LEMO连接器 (PL卡口)
LEMO连接器可以拆卸。
1. 使用市面上销售的螺丝刀(螺丝刀的尺寸与4IPR兼容)拆卸两个固定螺丝钉, 并从镜头体上拆卸LEMO端子 (图3)。
2. 使用两个固定螺丝钉连接随附的LEMO连接器盖 (图4)。
- 拆卸LEMO连接器时, 请确保安装好LEMO连接器盖。使用没有盖子的镜头可能会让灰尘或水进入, 这可能会导致故障。
- 切勿触摸镜头内部的电子触点, 否则可能导致通讯不良等故障。

保存、使用中的注意点
- 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候, 请与干燥剂一起放置在密闭性好的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、防虫剂等的地方。
- 请勿直接触摸镜片表面。灰尘或污垢可以用吹灰球或镜头刷轻轻除去。指纹等, 可以使用市面上销售的镜头清洁液和擦镜纸轻轻擦拭。汽油、稀释液 (香蕉水) 等有机溶剂切勿使用。
- 该镜头有防尘防滴溅结构。虽然该结构可以让镜头在轻微小雨中继续使用, 但并不表示镜头防水, 所以请防止大量水泼溅到镜头上。镜头内部结构、镜片组件以及电气部件会因为进水而导致损坏, 甚至无法修复。
- 环境温度突变时, 镜头内部可能产生水蒸汽结露现象。从寒冷室外进入温暖屋内时, 请放置在镜头包或者封口塑料袋中, 直至镜头温度与环境温度相近时再取出。

规格

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
T值		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
光圈叶片数		13	13	13	13	13	13
最近对焦距离 *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
最大放大倍率		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
成像覆盖范围 (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
前端直径 (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
最大直径 (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
长度 *2 (mm / in)	PL卡口	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	索尼E卡口	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
重量 *3 (kg / lb)	PL卡口	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	索尼E卡口	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
水平可视角度 *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
水平可视角度 *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
水平可视角度 *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
T值		1.3 - 22	1.3 - 22
光圈叶片数		13	13
最近对焦距离 *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
最大放大倍率		1:7.6	1:8.2
成像覆盖范围 (mm)		46.3	46.3
前端直径 (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
最大直径 (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
长度 *2 (mm / in)	PL卡口	125 / 5	128.1 / 5.1
	索尼E卡口	159 / 6.3	162.1 / 6.4
重量 *3 (kg / lb)	PL卡口	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	索尼E卡口	1.7 / 3.7	1.8 / 4
水平可视角度 *4		31.5°	27.5°
水平可视角度 *5		31°	27°
水平可视角度 *6		21.7°	18.9°

*1最小物距为从图像传感器所在平面开始测量
*2从前端到卡口的距离
*3不包含镜头支撑脚、镜头前盖、镜头后盖
*4 ARRI LF Open Gate模式 (高宽比3:2, 尺寸36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5全画幅数码电影摄像机 (高宽比1.5:1, 尺寸36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Super 35数码电影摄像机 (高宽比1.33:1, 尺寸24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

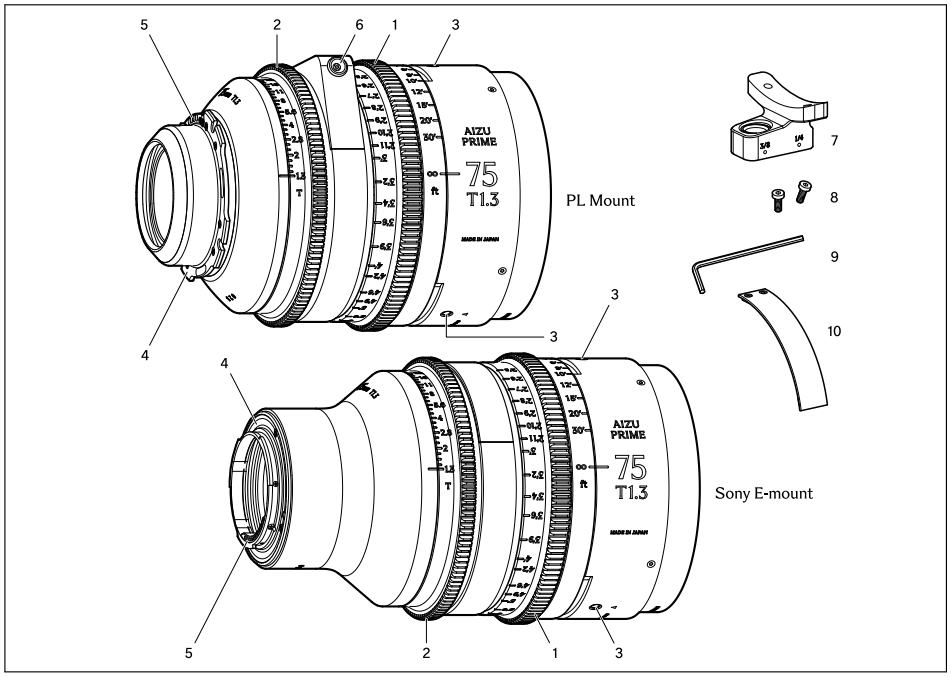
传动齿轮规格

	对焦驱动齿轮	光圈驱动齿轮
齿数	128	124
模数	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
角位移	270°	70°

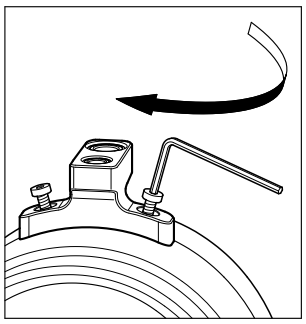
有关适马电影镜头的产品详情，请登入适马全球官方网站进行了解:
sigma-global.com/en/support/

圖1–4

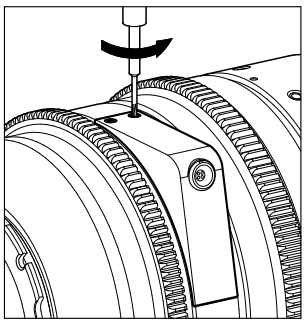
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

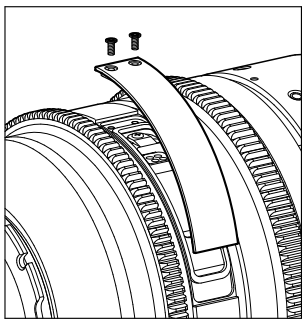
2



3



4



感謝購買適馬鏡頭。請仔細閱讀這本使用說明書，以正確理解鏡頭的功能、操作及操作注意事項，並享受拍攝的樂趣。

警告!! : 安全防範措施
- 不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。
- 鏡頭不管連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。
- 接環的形狀及其周邊的部件是非常複雜的，請小心操作，以免受傷。
- 請選用適當的三腳架連接座支撐此鏡頭，否則會令其倒下。

部件說明 (圖1)
1. 對焦環 / 對焦驅動齒輪
2. 光圈環 / 光圈驅動齒輪
3. 鏡頭支撐腳固定螺絲孔
4. 接環
5. 相機電觸點
6. 雷莫(LEMO)連接器
7. 鏡頭支撐腳
8. 鏡頭支撐腳固定螺絲(2根)
9. 六角螺絲匙
10. 雷莫(LEMO)連接器蓋

注意
安裝或拆卸鏡頭時，請務必關閉攝錄機，否則，可能會損壞鏡頭的電子電路。

/i技術 (/i Technology) (PL接環)
此鏡頭兼容由Cooke Optics Ltd.設計和開發的 /i技術通信協議。透過兼容 /i技術的電影鏡頭與支援相同協議的相機一起運用，使用者便可以查看和記錄鏡頭元數據，例如對焦距離、焦距和光圈。
- Cooke Optics Ltd.已測試和認可 /i技術的兼容性。有關此技術的更多資訊，請聯絡Cooke Optics Ltd.。

蔡司擴展數據 (eXtended Data) (PL接環)
這鏡頭支援蔡司擴展數據(ZEISS eXtended Data)，在拍攝過程中可以提供即時的鏡頭元數據；也支援導出線性失真和陰影校正數據，從而簡化視覺特效製作的工作流程。

元數據通信 (PL接環)
/i技術和蔡司擴展數據(eXtended Data)的元數據通信，是以使用 /i 技術通信協議的相機或連接裝置，經接環上的電觸點或透過雷莫(LEMO)連接器(4針)進行。
- 依據個別的相機，可顯示或記錄的鏡頭資訊可能會有一些限制。

鏡頭支撐腳
此鏡頭設有鏡頭支撐腳以加強穩定，可以在操控裝具上連接鏡頭支撐架。

如何安裝
可以使用兩根附送的螺絲將鏡頭支撐腳固定在鏡筒上的孔洞中。如圖所示，請使用附送的六角螺絲匙來鎖緊兩個不同孔洞中的螺絲 (圖2)。

注意
如以下圖表所示，不同型號需要使用專屬的鏡頭支撐腳和螺絲。如果使用了不同類型，有可能損壞鏡筒，並且鏡頭的穩定性可能不足。

鏡頭支撐腳型號	鏡頭支撐腳固定螺絲
SF-61	M3×8

- 請只使用附送的六角螺絲匙，其他六角螺絲匙可能不適合充分鎖緊螺絲。
- 請確保在拍攝時，鏡頭支撐腳是安裝在操控裝具上，它不是設計為可單靠本身來穩固相機和鏡頭的重量。

移除雷莫(LEMO)連接器 (PL接環)
可以移除雷莫(LEMO)連接器。
1. 使用市場上有售的螺絲批(螺絲批尺寸需兼容4IPR)拆下兩顆固定螺絲，並從鏡身上取下雷莫(LEMO)終端 (圖3)。
2. 使用兩顆固定螺絲裝上附送的雷莫(LEMO)連接器蓋 (圖4)。
- 移除雷莫(LEMO)連接器後，請務必蓋上雷莫(LEMO)連接器蓋。如沒有蓋上，則使用鏡頭時可能會有灰塵或水進入鏡頭內部，從而導致故障。
- 切勿碰觸鏡頭內部的電觸點，否則可能會導致通信不良等故障。

保養及存放
- 應避免撞擊或直接置放在酷熱、極冷或潮濕的環境下。
- 如果要長期存放，宜選擇陰涼乾爽及通風良好的地方。為了保護鏡頭的加膜層，宜遠離防蟲丸或防蟲丸發出氣體的地方。
- 鏡片上的污垢或指紋可用柔軟微濕的鏡頭布或鏡頭紙清潔，惟切勿用溶劑、苯或其他有機清潔劑。
- 鏡頭具有防塵及防水濺結構。這結構雖然可以讓鏡頭在微雨中使用，但並不等同於防水，因此請防止大量的水濺在鏡頭上。要修復被水損壞的內部機件、鏡片和電子零件是不切實際。
- 溫度突變可能會令鏡頭表面凝結霧氣或水點，因此在天氣寒冷時進入暖和的室內環境，最好將鏡頭放在鏡頭袋內，直至鏡頭溫度接近室溫為止。

主要規格

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
T值		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
光圈葉片數量		13	13	13	13	13	13
最近對焦距離 *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
最大放大倍率		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
影像覆蓋 (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
前端直徑 (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
最大直徑 (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
長度 *2 (mm / in)	PL接環	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	索尼E接環	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
重量 *3 (kg / lb)	PL接環	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	索尼E接環	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
水平視角 *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
水平視角 *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
水平視角 *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
T值		1.3 - 22	1.3 - 22
光圈葉片數量		13	13
最近對焦距離 *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
最大放大倍率		1:7.6	1:8.2
影像覆蓋 (mm)		46.3	46.3
前端直徑 (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
最大直徑 (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
長度 *2 (mm / in)	PL接環	125 / 5	128.1 / 5.1
	索尼E接環	159 / 6.3	162.1 / 6.4
重量 *3 (kg / lb)	PL接環	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	索尼E接環	1.7 / 3.7	1.8 / 4
水平視角 *4		31.5°	27.5°
水平視角 *5		31°	27°
水平視角 *6		21.7°	18.9°

*1最近對焦距離是從像平面開始量度。
*2從最前端至接環法蘭位置。
*3不包括鏡頭支撐腳、前蓋和後蓋。
*4 ARRI LF Open Gate模式 (縱橫比3:2, 尺寸36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5全片幅數位攝影機 (縱橫比1.5:1, 尺寸36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Super 35數位攝影機 (縱橫比1.33:1, 尺寸24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

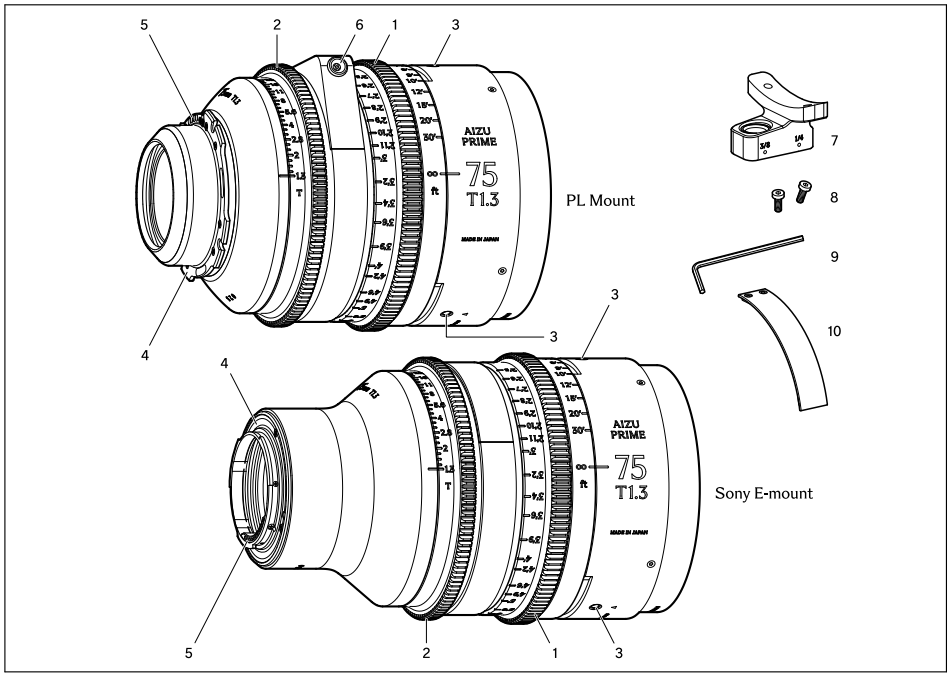
正齒輪規格

	對焦驅動齒輪	光圈驅動齒輪
輪齒數目	128	124
模數	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
旋轉角度	270°	70°

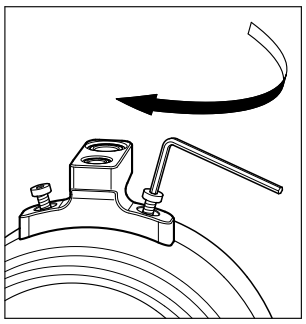
請登入以下適馬網頁查閱適馬電影鏡頭的詳細資料。
sigma-global.com/en/support/

그림1–4

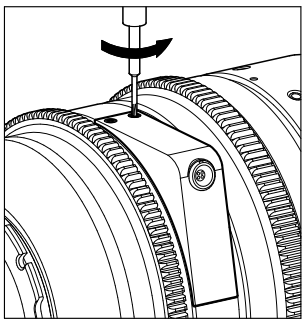
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

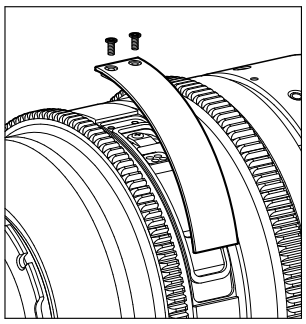
2



3



4



시그마 렌즈를 구매해 주셔서 감사합니다. 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 렌즈의 기능, 작동 및 취급 주의사항을 올바르게 이해하고 촬영을 즐기시기 바랍니다.

경고!! : 안전상의 주의사항
- 렌즈를 통해 태양을 직접 보지 마십시오. 그렇게 할 경우 눈이 손상을 입거나 실명의 위험이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 장착한 것과는 관계없이, 렌즈 캡 없이 태양 아래에 두지 마십시오. 이것은 렌즈를 통해 태양광이 집중되어 화재의 원인이 되는 것을 방지하기 위해서 입니다.
- 마운트와 그 주변부의 모양은 매우 복잡합니다. 다치지 않도록 취급에 주의해 주세요.
- 삼각대를 사용하는 경우, 지지하중을 반드시 확인 후 사용해 주세요. 지지하중이 부족한 삼각대를 사용할 경우, 삼각대가 쓰러져 렌즈가 파손될 수 있습니다. (고객 부주의로 파손된 렌즈는 보증에서 제외됩니다.)

각부의 명칭(그림1)
1. 포커스 링 / 포커스 드라이브 기어
2. 조리개 링 / 조리개 드라이브 기어
3. 삼각좌 고정 나사 구멍
4. 마운트
5. 카메라 전기 접점
6. LEMO커넥터
7. 삼각좌
8. 삼각좌 고정 나사 (2개)
9. 육각 렌치
10. LEMO커넥터 커버

주의
렌즈를 착탈 할 때는 카메라의 전원을 OFF 하십시오. ON 상태에서 탈착하면 렌즈의 전자 회로가 손상 될 수 있습니다.

/i Technology (PL MOUNT)
이 렌즈는 Cooke Optics Ltd.에서 설계 및 개발한 /i Technology 통신 프로토콜과 호환됩니다. 동일한 프로토콜을 지원하는 카메라에 /i Technology 호환 시네 렌즈를 사용하면 초점 거리, 조리개와 같은 렌즈 메타데이터를 확인하고 기록할 수 있습니다.
- /i Technology 호환성은 Cooke Optics Ltd.에서 테스트 및 승인을 받았습니다. 이 기술에 대한 자세한 내용은 Cooke Optics Ltd.에 문의하세요.

ZEISS eXtended Data (PL MOUNT)
이 렌즈는 ZEISS eXtended Data를 지원하여 촬영 중 실시간 렌즈 메타데이터를 제공합니다. 또한 왜곡 및 음영 보정 데이터 내보내기 기능을 지원하여 VFX 제작 워크플로우를 간소화합니다.

METADATA COMMUNICATION (PL MOUNT)
/i Technology 와 ZEISS eXtended Data를 위한 메타데이터 통신은 마운트의 전기 접점이나 LEMO 커넥터 (4핀)를 통해 /i Technology 통신 프로토콜을 사용하여 카메라나 연결된 장치와 이루어집니다.
- 카메라에 따라서 표시하거나 기록할 수 있는 렌즈 데이터에 일부 제한이 있을 수 있습니다.

삼각좌
안정성을 향상시키기 위해, 삼각좌를 탑재하였습니다. 리그(rig)의 렌즈 받침대위에 고정할 수 있습니다.

고정 방법
렌즈 경통의 구멍에 두 개의 제공된 나사를 사용하여 삼각좌를 고정할 수 있습니다. 육각 렌치를 사용해 그림과 같이, 두 개의 다른 구멍에 나사를 조여줍니다 (그림2).

주의
아래의 표와 같이, 각 모델에 따른 전용 삼각좌와 나사를 사용하시기 바랍니다. 다른 타입을 사용할 경우, 렌즈 경통을 손상시켜 렌즈성능에 영향을 줄 수 있습니다.

삼각좌 모델	삼각좌 고정 나사
SF-61	M3×8

- 반드시 제공되는 육각 렌치를 사용하시기 바랍니다. 다른 육각 렌치 사용 시, 나사를 충분히 조이기에 적합하지 않을 수 있습니다.
- 촬영하는 동안에는 항상 삼각좌가 리그(rig)에 연결되어 있는지 확인하시기 바랍니다.

LEMO커넥터 제거 (PL MOUNT)
LEMO 커넥터는 제거할 수 있습니다.
1. 시중에서 판매하는 드라이버(4IPR 호환 드라이브 크기)를 사용하여 고정 나사 두 개를 제거하고 렌즈 본체에서 LEMO 단자를 제거합니다 (그림3).
2. 제공된 LEMO커넥터 커버를 고정 나사 두 개를 사용하여 부착합니다 (그림4).
- LEMO커넥터를 제거할 때는 반드시 LEMO커넥터 커버를 부착하세요. 커버 없이 렌즈를 사용하면 먼지나 물이 렌즈 내부로 들어가 고장을 일으킬 수 있습니다.
- 통신 불량 등의 고장이 발생할 수 있어 렌즈 내부의 전기 접점을 절대 만지지 않도록 하세요.

관리, 취급상의 주의
- 습기는 곰팡이 및 산화의 원인이 됩니다. 장기간 사용하지 않을 경우 건조제와 함께 밀봉가능한 용기에 넣어 보관해 주세요. 나프탈렌 등 방충제가 있는 곳에서 함께 보관하지 마세요.
- 렌즈 면을 직접 손으로 만지지 마세요. 먼지 및 오염시에는 에어블로어 및 렌즈 브러쉬로 청소해 주세요. 지문 등은 시판하고 있는 렌즈클리너 액과 렌즈클리닝 페이퍼로 가볍게 닦아 주세요. 다른 유기용제로는 절대 렌즈청소를 금합니다.
- 렌즈는 방진 및 방적 구조로 되어 있습니다. 이 구조는 보슬비가 내릴 때도 렌즈를 사용할 수 있지만 방수와는 다르기 때문에 렌즈에 다량의 물이 튀지 않도록 주의 하세요. 내부 메커니즘, 렌즈 요소 및 전기 부품이 물에 의해 손상된 경우 수리가 불가할 수 있습니다.
- 급격한 온도 변화에 의해 렌즈 내부에 물방울이 발생하므로 차가운 외부에서 따뜻한 실내로 이동 시에는 케이스 및 비닐봉투에 넣어 주위온도에 맞추어 사용하시기 바랍니다.

제품 사양

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
T-값		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
조리개 날 매수		13	13	13	13	13	13
최단 촬영 거리*1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
최대촬영 배율		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
이미지 서클 (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
전면 지름(mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
최대 지름(mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
길이 *2 (mm / in)	PL마운트	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Sony E마운트	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
무게 *3 (kg / lb)	PL마운트	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Sony E마운트	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
수평 화각 *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
수평 화각 *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
수평 화각 *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
T-값		1.3 - 22	1.3 - 22
조리개 날 매수		13	13
최단 촬영 거리*1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
최대촬영 배율		1:7.6	1:8.2
이미지 서클 (mm)		46.3	46.3
전면 지름(mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
최대 지름(mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
길이 *2 (mm / in)	PL마운트	125 / 5	128.1 / 5.1
	Sony E마운트	159 / 6.3	162.1 / 6.4
무게 *3 (kg / lb)	PL마운트	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Sony E마운트	1.7 / 3.7	1.8 / 4
수평 화각 *4		31.5°	27.5°
수평 화각 *5		31°	27°
수평 화각 *6		21.7°	18.9°

*1 센서 표면에서 부터의 거리
*2 렌즈 전면에서 마운트 플랜지까지의 거리
*3 삼각좌를 제외한 전면 캡과 후면 캡
*4 ARRI LF Open Gate mode (화면 비율3:2, 면적36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Full-frame시네마 카메라 (화면 비율1.5:1, 면적36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Super 35시네마 카메라 (화면 비율1.33:1, 면적24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

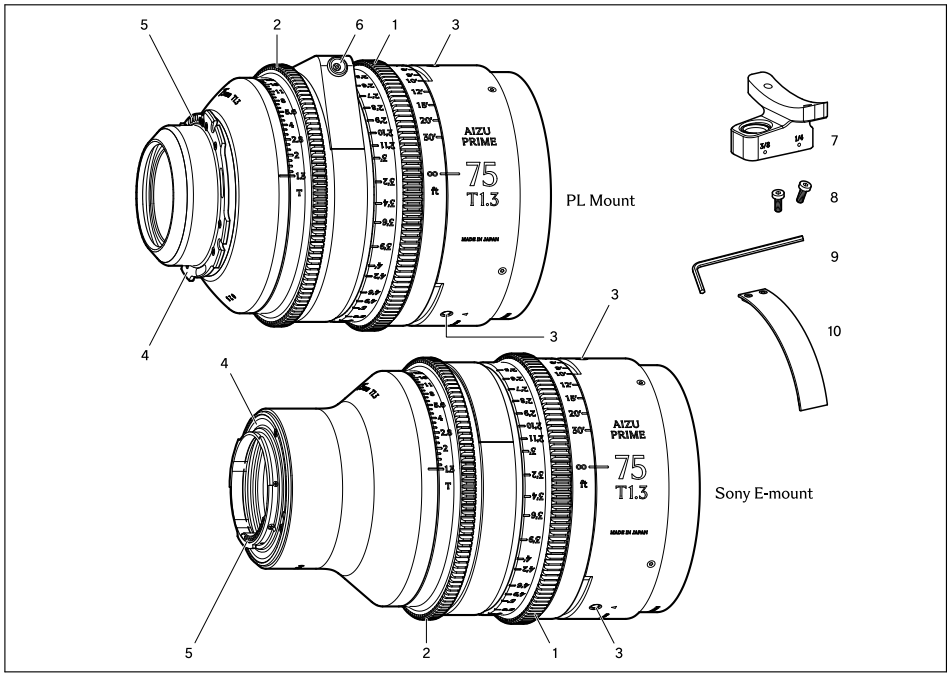
스퍼(SPUR) 기어 사양

	포커스 드라이브 기어	조리개 드라이브 기어
날수	128	124
모듈	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
선광도	270°	70°

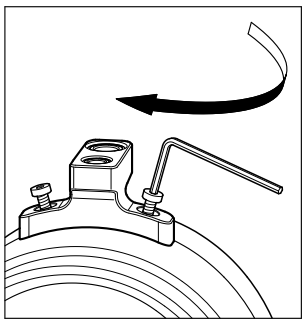
Sigma Cine 렌즈에 대한 자세한 내용은 하기 Sigma 웹사이트에서 확인하실 수 있습니다.
sigma-global.com/en/support/

рис.1–4

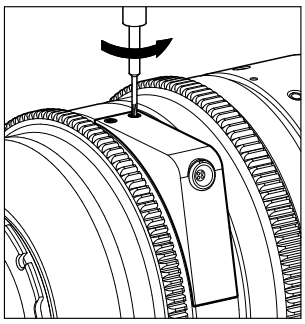
1


5
2
6
1
3
AIZU
PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU
PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

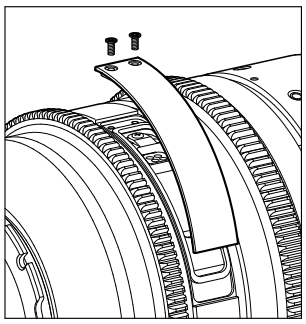
2



3



4



РУССКИЙ Руководство По Эксплуатации

Спасибо за покупку объектива Sigma. Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации, чтобы правильно понять функции объектива, его эксплуатацию и меры предосторожности при обращении с ним.

ВНИМАНИЕ!!: МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не смотрите на солнце через объектив. Это может повредить глаза или лишить зрения.
- Независимо от того, установлен объектив на камере или нет, не оставляйте его на солнце со снятыми крышками. Это может привести к концентрации линзами объектива солнечных лучей и возникновению пожара.
- Форма байонет и прилегающих к нему деталей очень сложна. Пожалуйста, будьте осторожны при обращении с ними, чтобы не нанести травму.
- Используйте надёжный штатив, способный удерживать данный объектив. Использование недостаточно надёжного штатива может стать причиной падения объектива.

ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ОБЪЕКТИВА (Рис.1)

1. Кольцо фокусировки / привод фокуса
2. Кольцо диафрагмы / привод диафрагмы
3. Отверстия для крепления кронштейна
4. Байонет
5. Электрические контакты камеры
6. Разъем LEMO
7. Кронштейн
8. Винты крепления кронштейна (2 шт)
9. Шестигранный ключ
10. Защитная крышка разъема LEMO

ВНИМАНИЕ

При установке или снятии объектива обязательно убедитесь, что камера выключена. В противном случае могут быть повреждены электронные компоненты объектива.

/i Technology (PL MOUNT)

Этот объектив совместим с протоколом связи /i Technology, разработанным и созданным Cooke Optics Ltd. Используя совместимый с /i Technology кинообъектив с камерой, поддерживающей тот же протокол, пользователи могут видеть и записывать метаданные объектива, такие как фокусное расстояние, фокусное расстояние и диафрагма.

- Совместимость технологии /i была протестирована и одобрена Cooke Optics Ltd. Для получения дополнительной информации об этой технологии свяжитесь с Cooke Optics Ltd.

ZEISS eXtended Data (PL MOUNT)

Этот объектив поддерживает ZEISS eXtended Data, и дает возможность передавать метаданные объектива в реальном времени во время съемки. Он также позволяет экспортировать данные коррекции искажений и затенения, оптимизируя рабочие процессы для производства VFX.

ПЕРЕДАЧА МЕТАДАННЫХ (PL MOUNT)

Передача метаданных для технологии /i и ZEISS eXtended Data осуществляется с камерой или подключенным устройством с использованием протокола связи технологии /i через электрические контакты на креплении или через разъем LEMO (4 контакта).

- В зависимости от камеры могут быть некоторые ограничения по данным объектива, которые могут быть указаны или записаны.

КРЕПЛЕНИЕ ОБЪЕКТИВА ЧЕРЕЗ КРОНШТЕЙН

Для повышения стабильности рекомендуется крепить объектив с помощью поддерживающего кронштейна, который можно присоединить к опорной площадке риги.

КРЕПЛЕНИЕ КРОНШТЕЙНА К ОБЪЕКТИВУ

Совместите кронштейн с двумя отверстиями на объективе и закрутите винты прилагаемым шестигранным ключом (Рис.2).

ВНИМАНИЕ

Обратите внимание, что разные типы кронштейнов крепятся разными винтами. Во избежание порчи корпуса объектива и снижения стабильности применяйте только соответствующие кронштейну винты:

Тип кронштейна	Крепежные винты
SF-61	M3×8

- Используйте только прилагаемый ключ. Другими ключами не гарантируется оптимальная затяжка винтов.
- Кронштейн всегда должен упираться в ригу. Он не предназначен для стабилизации полного веса объектива и камеры.

СНЯТИЕ РАЗЪЕМА LEMO (PL MOUNT)

Разъем LEMO можно снять.

1. Снимите два крепежных винта с помощью имеющейся в продаже отвертки (размер привода совместим с 4IPR) и снимите разъем LEMO с корпуса объектива (Рис.3).
2. Прикрепите прилагаемую крышку разъема LEMO с помощью двух фиксирующих винтов (Рис.4).

- При снятии разъема LEMO обязательно прикрепите крышку разъема LEMO. Использование объектива без крышки может привести к попаданию пыли или воды внутрь, что может привести к неисправности.
- Никогда не прикасайтесь к электрическим контактам внутри объектива, так как это может привести к неисправностям, таким как плохая связь.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Не подвергайте объектив резким встряскам, резкому перепаду температур и воздействию повышенной влажности.
- Для стационарного хранения используйте прохладное сухое место, предпочтительно с хорошей вентиляцией. Во избежание повреждения просветления линз объектива храните его вдали от нафталина и др. антимолей.
- Не используйте растворитель, бензин и другие органические чистящие вещества, чтобы очистить линзовые элементы. Используйте мягкую влажную ткань для оптики.
- Конструкция объектива обеспечивает защиту от пыли и брызг воды. Хотя объектив можно использовать под небольшим дождём, это не означает, что он водонепроницаем. Пожалуйста, избегайте попадания на объектив большого количества воды. В противном случае оптические или электронные компоненты объектива могут выйти из строя из-за попадания влаги и потребовать замены и дорогостоящего ремонта.
- Резкие перепады температур могут вызвать образование туманной пелены на передней линзе объектива. Поэтому, входя в тёплое помещение с холодной улицы, сразу не доставайте объектив из чехла, пока он не достигнет температуры помещения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
Число T		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Число лепестков диафрагмы		13	13	13	13	13	13
Мин. Дистанция фокусировки *1 (м / фут)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Максимальный коэффициент увеличения		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Размер изображения на сенсоре (мм)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Фронтальный диаметр (мм / ин)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Максимальный диаметр (мм / ин)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Длина *2 (мм / ин)	PL Mount	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Sony E-mount	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Вес *3 (кг / фунт)	PL Mount	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Горизонтальный угол обзора *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Горизонтальный угол обзора *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Горизонтальный угол обзора *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
Число T		1.3 - 22	1.3 - 22
Число лепестков диафрагмы		13	13
Мин. Дистанция фокусировки *1 (м / фут)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Максимальный коэффициент увеличения		1:7.6	1:8.2
Размер изображения на сенсоре (мм)		46.3	46.3
Фронтальный диаметр (мм / ин)		95 / 3.7	95 / 3.7
Максимальный диаметр (мм / ин)		104 / 4.1	104 / 4.1
Длина *2 (мм / ин)	PL Mount	125 / 5	128.1 / 5.1
	Sony E-mount	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Вес *3 (кг / фунт)	PL Mount	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Горизонтальный угол обзора *4		31.5°	27.5°
Горизонтальный угол обзора *5		31°	27°
Горизонтальный угол обзора *6		21.7°	18.9°

*1 Измеряется от плоскости изображения.
*2 От передней части до кромки байонета.
*3 Без кронштейна, задней и передней крышек.
*4 ARRI LF Режим открытых ворот (Соотношение сторон 3:2, размеры 36.70 мм × 25.54 мм / 1.445" × 1.006")
*5 Полнокадровая кинокамера (Соотношение сторон 1.5:1, размеры 36 мм × 24 мм / 1.42" × 0.94")
*6 Кинокамера Super 35 (Соотношение сторон 1.33:1, размеры 24.9 мм × 18.7 мм / 0.98" × 0.74")

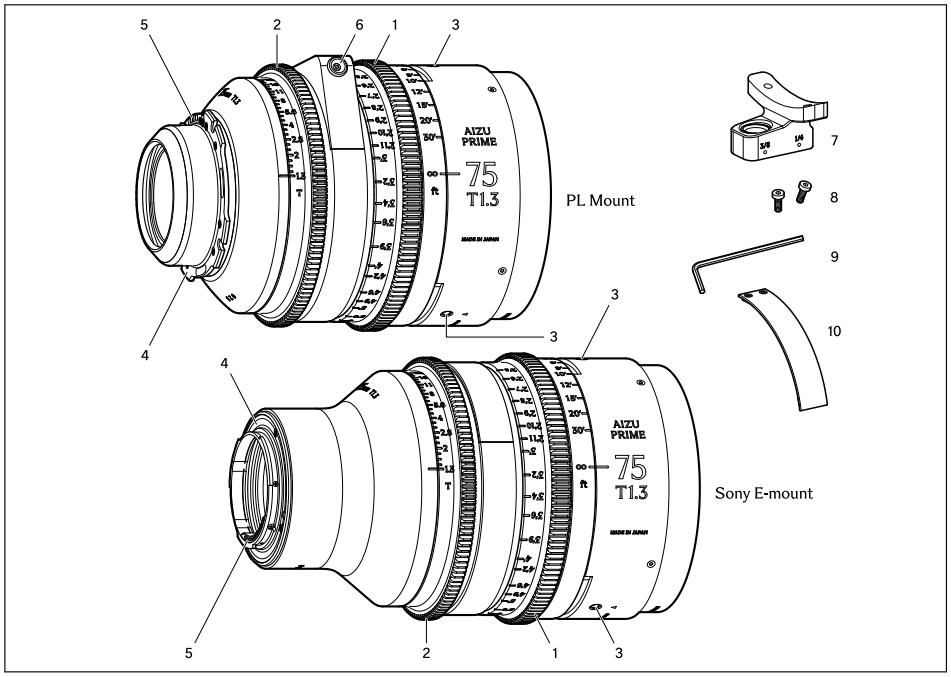
ЦИЛИНДРИЧЕСКАЯ ЗУБЧАТАЯ ПЕРЕДАЧА

	Привод фокуса	Привод диафрагмы
Число зубьев	128	124
Модуль	0.8	0.8
P.C.D (мм)	102.4	99.2
Угловое вращение	270°	70°

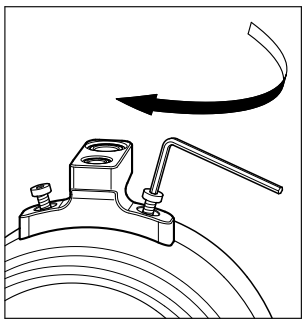
Для получения детальной информации обратитесь по ссылке:
sigma-global.com/en/support/

Fig. 1–4

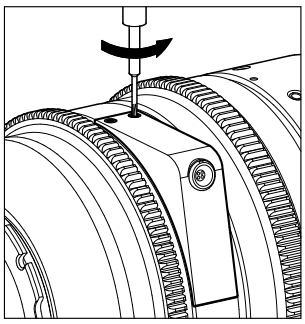
1


5
2
6
1
3
AIZU PRIME
75
T1.3
PL Mount
7
8
9
10
4
3
3
4
AIZU PRIME
75
T1.3
Sony E-mount
5
2
1
3

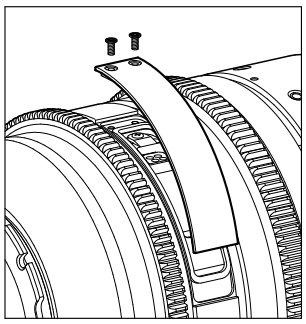
2



3



4



Obrigado por adquirir uma lente Sigma. Leia este manual de instruções com atenção para entender corretamente as funções, operação e precauções de manuseio da lente.

AVISO!! PRECAUSÕES DE SEGURANÇA
- Não olhe directamente para o sol através da objectiva. Pode causar dados graves á sua visão ou até cegeira.
- Em nenhuma circunstancia, deve deixar a sua objectiva exposta aos raios solares sem ter a tampa frontal colocada. Desta forma evitar--se-á que os raios solares ao passarem através dos elementos ópticos de forma concentrada, possam causar um incêndio.
- A forma da baioneta e as suas partes circundantes são muito complexas. Por favor, tenha cuidado ao manuseá-las de modo a não causar danos.
- Por favor selecione um tripé resistente que é capaz de suportar essa lente. Se o tripé não é robusto o suficiente, pode fazer com que a lente caia.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES (Fig.1)
1. Anel de focagem
2. Anel de íris
3. Suportes de fixação para pé de suporte
4. Baioneta
5. Contatos elétricos da câmera
6. Conector LEMO
7. Pé de suporte da objectiva
8. Parafusos de suporte (2 peças)
9. Chave hex
10. Tampa do conector LEMO

CUIDADO
Certifique-se que a câmera está desligada, antes de colocar ou retirar a objetiva, caso contrário o circuito electrónico da objetiva pode ficar danificado.

/i Technology (/i Tecnologia) (PL MOUNT)
This lens is compatible with the /i Technology communication protocol designed and developed by Cooke Optics Ltd. By using an /i Technology-compatible cine lens with a camera that supports the same protocol, users can see and record lens metadata such as focus distance, focal length, and aperture.
- The compatibility of /i Technology has been tested and approved by Cooke Optics Ltd. Please contact Cooke Optics Ltd. for further information about this technology.

ZEISS eXtended Data (PL MOUNT)
This lens supports ZEISS eXtended Data, offering real-time lens metadata during shooting. It also enables the export of distortion and shading correction data, streamlining workflows for VFX productions.

METADATA COMMUNICATION (PL MOUNT)
Metadata communication for /i Technology and ZEISS eXtended Data is made with the camera or connected device using the /i Technology communication protocol via the electrical contacts on the mount, or via the LEMO connector (4 pin).
- Depending on the camera, there may be some limitations on lens data that can be indicated or recorded.

PÉ DE SUPORTE DA OBJECTIVA
Esta objectiva possui um pé de suporte para uma maior estabilidade. Pode ser anexado ao suporte da objectiva no rig.

COMO ANEXAR:
É possível anexar o pé de suporte à objectiva, utilizando os dois parafusos fornecidos, aos buracos na objectiva. Utilize a chave hex fornecida para apertar os parafusos nos dois buracos, como mostra a imagem em baixo (Fig.2).

CUIDADO
Como mostra a tabela em baixo, é necessário utilizar o pé de suporte dedicado e os parafusos para cada modelo. Se forem utilizados outros tipos, poderão ser causados danos à objectiva e a estabilidade da mesma poderá não ser a suficiente.

Model of lens support foot	Lens support foot fixing screws
SF-61	M3×8

- Por favor utilize apenas a chave hex fornecida. Outras chaves hex poderão não ser adequadas o suficiente para apertar os parafusos.
- Certifique-se de que o pé de suporte da objectiva está sempre anexado ao rig enquanto capta. O pé não é concebido para suportar sozinho o peso da câmara e da objectiva.

REMOVENDO O CONECTOR LEMO (PL MOUNT)
O conector LEMO pode ser removido.
1. Remova os dois parafusos de fixação usando uma chave de fenda disponível comercialmente (tamanho da unidade compatível com 4IPR) e remova o terminal LEMO do corpo da lente (Fig.3).
2. Fixe a tampa do conector LEMO incluída usando os dois parafusos de fixação (Fig.4).
- Ao remover o conector LEMO, certifique-se de colocar a tampa do conector LEMO. Usar a lente sem a tampa pode permitir a entrada de poeira ou água, o que pode causar mau funcionamento.
- Nunca toque nos contatos elétricos dentro da lente, pois isso pode causar mau funcionamento, como má comunicação.

CUIDADOS BÁSICOS E ARMAZENAMENTO
- Evite quaisquer choques ou a exposição a temperaturas excessivas ou à humidade.
- Para armazenamento por um longo período de tempo, escolha um local fresco e seco, de preferência bem ventilado. Para evitar danificar a cobertura da objectiva, mantenha-a fora do alcance da naftalina ou de produtos similares.
- Não utilize diluentes, benzina ou outros produtos de limpeza orgânicos para remover a sujidade ou as dedadas dos componentes da objectiva. Limpe com um pano macio e humedecido ou com um tecido próprio para limpeza de lentes.
- A objetiva tem uma estrutura resistente a pó e salpicos de água. Embora esta construção resistente permita que a objetiva seja usada sob chuva leve, não é o mesmo que ser à prova de água, portanto, evite o contacto da objetiva com grandes quantidades de água. Frequentemente é impraticável consertar o mecanismo interno, os elementos da objetiva e os componentes elétricos se os mesmos forem danificados por água.
- As mudanças bruscas de temperatura podem causar condensação ou embaciar a superfície da objectiva. Quando entrar num quarto aquecido vindo dum exterior frio, é aconselhável conservar a objectiva no estojo até que a sua temperatura se aproxime da temperatura ambiente.

ESPECIFICAÇÕES

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
Número T		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
Número de lâminas do diafragma		13	13	13	13	13	13
Focagem por aproximação *1 (m / ft)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
Razão de ampliação máxima		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
Cobertura de imagem (mm)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
Diâmetro frontal (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
Diâmetro máximo (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
Comprimento *2 (mm / in)	Montagem PL	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Montagem Sony E	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
Peso *3 (kg / lb)	Montagem PL	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Montagem Sony E	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
Ângulo de visão horizontal *4		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
Ângulo de visão horizontal *5		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
Ângulo de visão horizontal *6		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
Número T		1.3 - 22	1.3 - 22
Número de lâminas do diafragma		13	13
Focagem por aproximação *1 (m / ft)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
Razão de ampliação máxima		1:7.6	1:8.2
Cobertura de imagem (mm)		46.3	46.3
Diâmetro frontal (mm / in)		95 / 3.7	95 / 3.7
Diâmetro máximo (mm / in)		104 / 4.1	104 / 4.1
Comprimento *2 (mm / in)	Montagem PL	125 / 5	128.1 / 5.1
	Montagem Sony E	159 / 6.3	162.1 / 6.4
Peso *3 (kg / lb)	Montagem PL	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Montagem Sony E	1.7 / 3.7	1.8 / 4
Ângulo de visão horizontal *4		31.5°	27.5°
Ângulo de visão horizontal *5		31°	27°
Ângulo de visão horizontal *6		21.7°	18.9°

*1 A distância de focagem por aproximação é medida a partir da imagem.
*2 Desde a frente à flange de montagem.
*3 Sem pé de suporte, e tampas frontal e traseira.
*4 ARRI LF Modo Open Gate (Aspect ratio 3:2, dimensões 36.70 mm × 25.54 mm / 1.445" × 1.006")
*5 Câmera de cinema full-frame (Aspect ratio 1.5:1, dimensões 36 mm × 24 mm / 1.42" × 0.94")
*6 Câmera de cinema Super 35 (Aspect ratio 1.33:1, dimensões 24.9 mm × 18.7 mm / 0.98" × 0.74")

ESPECIFICAÇÕES DOS ANEIS

	Focagem	Íris
Número de dentes	128	124
Módulo	0.8	0.8
P.C.D (mm)	102.4	99.2
Rotação angular	270°	70°

Para informação detalhada sobre objectivas Sigma Cine, visite a página seguinte:
sigma-global.com/en/support/

المواصفات

		25mm T1.3 LF	27mm T1.3 LF	32mm T1.3 LF	35mm T1.3 LF	40mm T1.3 LF	50mm T1.3 LF
رقم الفتحة تي		1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22	1.3 - 22
عدد شفرات الحجاب الحاجز		13	13	13	13	13	13
أقرب تركيز 1* (قاعدة / م)		0.31 / 1' 0"	0.33 / 1' 1"	0.34 / 1' 2"	0.35 / 1' 2"	0.38 / 1' 3"	0.48 / 1' 7"
أقصى نسبة تكبير		1:6.5	1:6.9	1:6.3	1:6.1	1:6.1	1:7.1
مساحة تغطية الصورة (مم)		46.3	46.3	46.3	46.3	46.3	46.3
قطر الواجهة الأمامي (بوصة / مم)		95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7	95 / 3.7
أقصى قطر (بوصة / مم)		104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1	104 / 4.1
الطول 2* (بوصة / مم)	PL Mount	125 / 5	125.4 / 5	128.5 / 5.1	128.6 / 5.1	128.8 / 5.1	126.3 / 5
	Sony E-mount	159 / 6.3	159.4 / 6.3	162.5 / 6.4	162.6 / 6.5	162.8 / 6.5	160.3 / 6.4
الوزن 3* (رطل / كجم)	PL Mount	1.7 / 3.6	1.7 / 3.6	1.7 / 3.7	1.6 / 3.6	1.6 / 3.5	1.7 / 3.7
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.7 / 3.8	1.8 / 3.8	1.7 / 3.7	1.7 / 3.7	1.8 / 3.9
زاوية الرؤية الأفقية 4*		72.6°	68.4°	59.7°	55.3°	49.3°	40.3°
زاوية الرؤية الأفقية 5*		71.5°	67.4°	58.7°	54.4°	48.5°	39.6°
زاوية الرؤية الأفقية 6*		52.9°	49.5°	42.5°	39.2°	34.6°	28°

		65mm T1.3 LF	75mm T1.3 LF
رقم الفتحة تي		1.3 - 22	1.3 - 22
عدد شفرات الحجاب الحاجز		13	13
أقرب تركيز 1* (قاعدة / م)		0.61 / 2' 0"	0.73 / 2' 5"
أقصى نسبة تكبير		1:7.6	1:8.2
مساحة تغطية الصورة (مم)		46.3	46.3
قطر الواجهة الأمامي (بوصة / مم)		95 / 3.7	95 / 3.7
أقصى قطر (بوصة / مم)		104 / 4.1	104 / 4.1
الطول 2* (بوصة / مم)	PL Mount	125 / 5	128.1 / 5.1
	Sony E-mount	159 / 6.3	162.1 / 6.4
الوزن 3* (رطل / كجم)	PL Mount	1.6 / 3.6	1.7 / 3.8
	Sony E-mount	1.7 / 3.7	1.8 / 4
زاوية الرؤية الأفقية 4*		31.5°	27.5°
زاوية الرؤية الأفقية 5*		31°	27°
زاوية الرؤية الأفقية 6*		21.7°	18.9°

1* المسافة لأقرب تركيز تُقاس من مستوى الصورة.
2* من الواجهة الأماميةالأمام إلى حافة التركيب.
3* بدون قاعدة دعم العدسة، الغطاء الأمامي والغطاء الخلفي.
4* وضع البوابة المفتوحة لكاميرا اري ذات الإطار الكبير (نسبة العرض إلى الارتفاع ٣:٢، الأبعاد ٣٦,٧٠ مم × ٢٥,٥٤ مم / ١,٤٤٥ بوصة × ١,٠٠٦ بوصة)
5* كاميرا سينمائية كاملة الإطار (نسبة العرض إلى الارتفاع ١,٥:١، الأبعاد ٣٦ مم × ٢٤ مم / ١,٤٢ بوصة × ٠,٩٤ بوصة)
6* كاميرا سينمائية سوبر35 (نسبة العرض إلى الارتفاع ١,٣٣:١، الأبعاد ٢٤,٩ مم × ١٨,٧ مم / ٠,٩٨ بوصة × ٠,٧٤ بوصة)

مواصفات التروس المستقيمة

	ترس محرك التركيز	ترس محرك الفتحة
عدد الأسنان	128	124
المعامل	0.8	0.8
قطر الدائرة القاعدية (مم)	102.4	99.2
الدوران الزاوي	270°	70°

للحصول على معلومات تفصيلية حول عدسات سينما سيجما، يرجى الرجوع إلى صفحة سيجما الإلكترونية التالية
sigma-global.com/en/support/

شكرًا لك على شراء عدسة سيجما. يُرجى قراءة دليل التعليمات هذا بعناية لفهم وظائف العدسة، وتعليمات التشغيل، واحتياطات الاستخدام.

تحذير - السلامة و الاحتياطات
– لا تنظر مباشرة إلى الشمس من خلال العدسة. قد يؤدي القيام بذلك إلى إتلاف العين أو فقدان البصر.
– لا تترك العدسة في ضوء الشمس المباشر دون ربط غطاء العدسة ، سواء كانت العدسة مثبتة بالكاميرا أم لا. سيمنع ذلك العدسة من تركيز أشعة الشمس ، مما قد يتسبب في نشوب حريق.
– شكل الحامل والأجزاء المحيطة به معقدة للغاية. يرجى توخي الحذر عند التعامل معها حتى لا تسبب إصابة.
– يرجى تحديد حامل ثلاثي القوائم قوي قادر على دعم هذه العدسة. إذا لم يكن الحامل ثلاثي القوائم قويًا بدرجة كافية ، فقد يتسبب ذلك في سقوط العدسة.

وصف الأجزاء (الشكل 1)
①حلقة التركيز / ترس محرك التركيز
②حلقة الفتحة / ترس محرك الفتحة
③فتحات مسمار تثبيت قاعدة دعم العدسة
④الحامل
⑤نقاط الاتصال الكهربائية للكاميرا
⑥موصل ليمو
⑦قاعدة دعم العدسة
⑧مسمار تثبيت قاعدة دعم العدسة (قطعتان)
⑨مفتاح سداسي
⑩غطاء موصل ليمو

الحذر
يرجى التأكد من إيقاف تشغيل الكاميرا عند تركيب أو فك العدسة. وإلا قد تتعرض الدائرة الإلكترونية للعدسة للتلف.

/i Technology (PL MOUNT)
هذه العدسة متوافقة مع بروتوكول الاتصال الخاص تقنية اي من شركة كوك للبصريات المحدودة. باستخدام عدسة سينمائية متوافقة مع تقنية اي مع كاميرا سينمائية تدعم نفس البروتوكول، يمكن للمستخدمين عرض وتسجيل بيانات العدسة مثل مسافة التركيز، الطول البؤري، وفتحة العدسة.
– تم اختبار توافق تقنية اي واعتمادها من قبل شركة كوك للبصريات المحدودة. يرجى التواصل مع شركة كوك للبصريات المحدودة للحصول على تفاصيل تقنية اي.

ZEISS eXtended Data (PL MOUNT)
تدعم هذه العدسة نظام بيانات زايس الموسعة ،الذي يوفر بيانات تعريفية فورية للعدسة الفورية أثناء التصوير. كما يتيح تصدير بيانات تصحيح التشوهات وتظليل الصورة، مما يسهل سير العمل في إنتاجات المؤثرات البصرية.

الاتصال بالبيانات الوصفية (PL MOUNT)
يتم نقل البيانات الوصفية الخاصة "بتقنية اي" و "بيانات زايس الموسعة" من وإلى الكاميرا أو الجهاز المتصل باستخدام بروتوكول اتصال تقنية اي الخاص بشركة كوك ، عبر نقاط الاتصال الكهربائية أو موصل ليمو (أربعة دبابيس).
– اعتمادًا على نوع الكاميرا، قد توجد بعض القيود على البيانات الخاصة بالعدسة التي يمكن عرضها أو تسجيلها.

قاعدة دعم العدسة
تحتوي هذه العدسة على قاعدة دعم لتحسين الاستقرار. يمكن تثبيتها على حامل دعم العدسة.

طريقة التثبيت
يمكن تثبيت قاعدة دعم العدسة باستخدام المسمار المرفق في الفتحات الموجودة على جسم العدسة. يرجي استخدام المفتاح السداسي المرفق وقم بشد المسمار في الفتحتين المختلفتين (الشكل 2).

تحذير
كما هو موضح في الجدول أدناه، من الضروري استخدام قاعدة دعم العدسة والمسمار المخصص لكل طراز. في حال استخدام أنواع أخرى، قد يتسبب ذلك في تلف جسم العدسة وقد لا يكون الاستقرار كافياً.

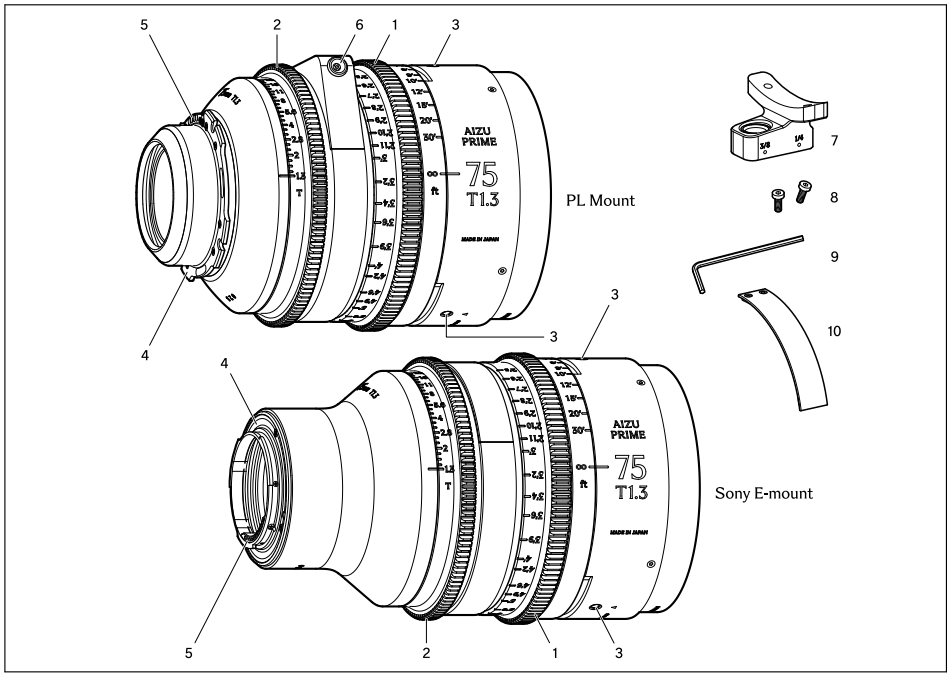
طراز قاعدة دعم العدسة	مسامير تثبيت قاعدة دعم العدسة
SF-61	M3×8

– يرجى استخدام المفتاح السداسي المرفق فقط. قد لا تكون المفاتيح الأخرى مناسبة لشد المسمار بشكل كافٍ.
– تأكد دائمًا من تثبيت قاعدة دعم العدسة على الحامل أثناء التصوير. فهي ليست مصممة لتحمل وزن الكاميرا والعدسة بمفردها.

إزالة موصل ليمو (PL MOUNT)
يمكن إزالة موصل ليمو.
١. قم بإزالة مسماري التثبيت باستخدام مفك براغٍ متوفر تجاريًا (بحجم رأس متوافق مع 4IPR)، ثم قم بإزالة موصل ليمو من هيكل العدسة (الشكل 3).
٢. قم بتركيب غطاء موصل ليمو المرفق باستخدام مسماري التثبيت (الشكل 4).
– عند إزالة موصل ليمو، تأكد من تركيب غطاء موصل ليمو. استخدام العدسة بدون الغطاء قد يسمح بدخول الغبار أو الماء إلى الداخل، مما قد يؤدي إلى حدوث عطل.
– لا تلمس أبدًا نقاط التوصيل الكهربائية داخل العدسة. فقد يؤدي ذلك إلى أعطال مثل ضعف الاتصال.

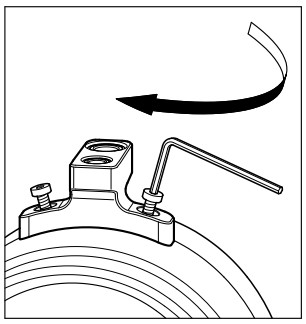
الرعاية الأساسية والتخزين
– تجنب أي هزة أو صدمة أو التعريض إلى درجة حرارة عالية أو منخفضة للغاية أو إلى الرطوبة.
– للتخزين الطويل الأمد، اختيار مكان بارد وجاف، ويفضل أن يكون مكان فيه نهوية جيدة، لتجنب الأضرار التي قد تلحق بطلاء العدسة، الابتعاد من مبيدات العتة أو غاز النفثالين.
– لا تستخدم مواد التنظيف العضوية أو البنزين أو غيرها من مواد التنظيف العضوية لإزالة بصمات الأصابع أو الأصابع من عناصر العدسة وتنظيفها باستخدام قطعة قماش ناعمة أو رطبة أو نسيج عدسة.
– تتميز العدسة بهيكل مقاوم للغبار والرذاذ. على الرغم من أن هذا يسمح باستخدام العدسة في المطر الخفيف ، إلا أنه لا يعني بإنها مقاومة للماء ، لذا يرجى منع تناثر كميات كبيرة من الماء على العدسة. غالبًا ما يكون غير عملي إصلاح الآلية الداخلية وعناصر العدسة والمكونات الكهربائية في حالة تلفها بالمياه.
– قد تتسبب الحرارة المفاجئة في تكثيف المياه أو الضباب في الظهور على سطح العدسة، عند دخول غرفة دافئة قادما من البرد في الهواء الطلق، فمن المستحسن الحفاظ على العدسة في حالة درجة حرارة لحرارة الغرفة.

1

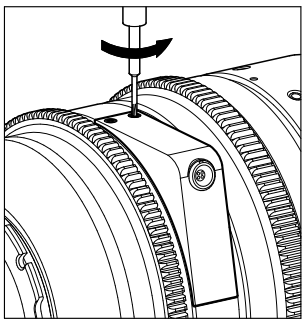


الشكل 1–4

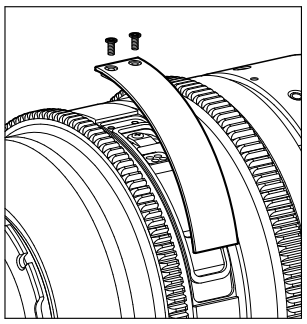
2



3



4



EN: Disposal of Electric and Electronic Equipment in Private Households.
Disposal of used Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).
This symbol indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be collected separately for the recycling of electrical and electronic equipment. If the new products are purchased, this product might be handed over to the distributor or the collection system of waste electrical and electronic equipment eventually. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product or components of this product. If this product is disposed illegally, it might cause a possibility of penalties. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you have purchased the product.

DE: Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten aus privaten Haushalten.
Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Anzuwenden in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit entsprechend geregeltem Abfall- Sammelsystem).
SIGMA unterstützt den Umweltschutz. Diese Produkt und die enthaltenen Zubehörteile erfüllen die Anforderungen der WEEE-Richtlinie. Bitte bewahren Sie diese Information auf. Dieses Symbol weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen Sie dieses zur Entsorgung. Batterien und Akkus sollten separat entsorgt werden.

FR: Elimination des Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques ménagers.
(Applicable dans l'Union Européenne selon les dispositions particulières de chaque Etat membre).
Ce symbole inscrit sur le produit ou sur l'emballage, le mode d'emploi et la carte de garantie indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte agréé des Déchets d'Equipements Electrique et Electroniques en fin de vie. En cas d'achat d'un produit neuf de remplacement, il peut être laissé au point de vente ou remis à un point de collecte agréé. En vous assurant que ce produit sera éliminé correctement, vous aiderez à lutter contre l'impact négatif pour l'environnement et la santé humaine qui résulterait d'un mode d'élimination inapproprié. Le non respect de ces dispositions peut entraîner une amende.

NL: Inzamelen van electronische apparatuur voor huishoudelijk gebruik.
Inzamelen van electronische apparatuur (van de toepassing in de EU en andere Europese landen met een gescheiden afval systeem).
Dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Inplaats hier van zal het apart worden verzameld voor hergebruik van electrische- en electronische apparatuur. De producten die aan het einde van hun levensduur zijn dient u in te leveren bij de leverancier of bij het afval inzamelstation voor elektrische apparatuur. Indien u dit product op de juiste- / voorgeschreven wijze weggooit help u hiermee het milieu te sparen en voorkomt u dat schadelijke stoffen van dit product, of van de gebruikte onderdelen, de gezondheid van mens en dier kunnen schaden. Wanneer dit product illegaal wordt gedumpt kunnen boetes worden gegeven. Voor meer informatie voor hergebruiken van dit product kunt u contact opnemen met uw locale afval scheidingsstation of bij de winkel waar u het apparaat gekocht heeft.

ES: Disposición de equipamiento eléctrico y electrónico en casa privadas.
Disposición de uso de equipamiento ecléctico y electrónico (Aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de recolección separados).
Este símbolo indica que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Los equipos eléctricos y electrónicos deben reciclarse por separado y de manera correcta. Puede existir la posibilidad de devolver sus productos a su distribuidor habitual cuando adquiera un nuevo producto que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UD ayuda al tratamiento adecuado de los productos reciclables y previene los efectos potencialmente negativos para el medioambiente y la salud, que podrían verse afectada por un incorrecto reciclado del producto. Si este producto es depositado de forma ilegal puede ser causa de penalización. Para más información sobre reciclar este producto, por favor contacte con el ayuntamiento de su ciudad, el servicio de basuras o la tienda donde compro su producto.

IT: Smaltimento domestico dei rifiuti elettrici ed elettronici.
Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per gli Stati UE e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).
Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente ,in modo da permettere il riciclo dei suoi componenti elettrici ed elettronici. Quando si sostituisce con un nuovo prodotto, deve essere consegnato al distributore o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto è smaltito contrariamente a quanto prescrive la legge, si può andare incontro a sanzioni.

SV: Hantering av elektriskt och elektroniskt hushållsavfall.
Hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, gällande EU och övriga europeiska länder med separata uppsamlingssystem.
Denna syvmbol betyder att denna produkt ej skall hanteras som vanligt hushållsavfall. Istället skall den lämna till närmaste återvinningsstation. Genom att lämna in denna produkt på korrekt sätt, hjälper du till att förhindra skador på människa och miljö, som annars kunnat uppstå vid normal sophantering. Om din utrustning har lätt urtagbara batterier eller accumulatorer, var vänlig lämna in dem enligt lokala föreskrifter. Återvinning hjälper till att spara våra naturtillgångar. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, vänd Dig till ortens miljökontor eller till din handlare.

DA: Bortskaffelse af elektrisk/elektronisk udstyr i private husholdninger.
Bortskaffelse af kasseret elektrisk & elektronisk udstyr (Gældende for lande indenfor EU og andre europæiske lande med separat indsamlingsordning).
Dette symbol betyder, at udstyret ikke bør behandles som almindeligt husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et godkendt indsamlingssted for behandling og genanvendelse af elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe dette produkt på korrekt måde, sikrer du at affaldet behandles korrekt og genbruges i størst muligt omfang. Herved forhindres en evt. negativ miljømæssig og sundhedsmæssig effekt der kunne opstå ved forkert behandling af affaldet. Hvis udstyret indeholder batterier eller akkumulatorer der nemt kan tages ud, bør disse behandles separat i henhold til de lokale regler. Genbrug af materialer hjælper med at bevare de naturlige ressourcer. Hvis du ønsker mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt, kan du kontakte de lokale myndigheder, den lokale renovationsvirksomhed eller den forretning hvor du har købt produktet.

PT: Eliminação doméstica dos equipamentos eléctricos e electrónicos.
Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países da Europa com sistemas de recolha de lixo separados).
O símbolo acima indica que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser separado para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Se adquirir novos produtos, esta câmara deve ser entregue ao distribuidor ou a um sistema especializado de recolha de lixo. Assegurando a correcta eliminação destes equipamentos, ajudará a prevenir consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana causadas por uma inapropriada manipulação dos componentes deste produto. Se a eliminação for feita de forma ilegal, poderá dar lugar a eventuais penalizações. Para informação mais detalhada acerca da reciclagem deste produto, contacte os serviços camarários ou a loja onde adquiriu o mesmo.

CE EN: The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC).
DE: Die CE-Kennzeichnung ist eine Konformitätserklärung des Herstellers, die dokumentiert, daß das betreffende Produkt die Anforderungen von EG- Richtlinien einhält.
FR: Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne.
NL: Het CE teken is een aanduiding voor de Europese Gemeenschap (EC).
ES: El logotipo CE es una directiva de conformidad con la Comunidad Europea (CE).
IT: Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE).
SV: CE-märket betyder att varan blivit godkänd av EU:s gemensamma kvalitetsnorm.
DA: CE-mærket er i overensstemmelse med de gældende regler i EU.
PT: A marca CE garante a conformidade com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia.

SIGMA (Deutschland) GmbH
Carl Zeiss Str. 10/2, D 63322 Rödermark, F.R.GERMANY
Sales: 06074 / 865 16 0
Service: 06074 / 865 16 65
Support: 06074 / 865 16 88
E-Mail: info@sigma-foto.de

UK CA To users in the UK (excluding Northern Ireland)
UK Importer: The following importer description applies to products imported into the UK directly by SIGMA Imaging (UK) Ltd.
SIGMA Imaging (UK) Ltd.
1 Little Mundells, Welwyn Garden City, Hertfordshire, AL7 1EW

FC This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Australian RCM

只适用于中国　产品中有害物质的名称及含有的信息表　镜头

		有害物质									
	部件名称	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBBs	PBDEs	DBP	DIBP	BBP	DEHP
10	外壳(金属部件)	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	基板部件	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	机械部件	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○

备注
10 注 1:○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
注 2:以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
5 10 或 5 图形含义：此标识是适用于在中国境内销售的电子讯息产品的环保使用期限。此产品使用者只要遵守安全和使用上的注意事项，从生产之日起的十年或五年期间不会对环境污染，也不会对人身和财产造成重大影响。

制造商 : 株式会社适马　日本神奈川县川崎市麻生区栗木 2-8-15 号
进口商 : 适马贸易 (上海) 有限公司
上海市长宁区番禺路 222 弄 35 号 3 号楼 (上生新所 16 幢)102 室 邮寄包裹请填写 202 室
售后服务 : 400-852-8080 代表 : 021-6233-1086
或登录适马中国官方主页 www.sigma-photo.com.cn　2026 年 1 月印刷

µT-Kernel (µT-License)
JP: 本製品は、トロンフォーラム(www.tron.org)のµT-Licenseに基づきµT-Kernelソースコードを利用しています。
EN: This Product uses the Source Code of µT-Kernel under µT-License granted by the TRON Forum (www.tron.org).
DE: Dieses Produkt verwendet den Quellcode von µT-Kernel unter µT-License, der vom TRON-Forum (www.tron.org) gewährt wurde.
FR: Ce produit utilise le code source de µT-Kernel sous licence de µT-License accordé par le TRON Forum (www.tron.org).
NL: Dit product gebruikt de broncode van µT-Kernel van µT-License verleend door het TRON forum (www.tron.org).
ES: Este producto utiliza el código fuente de µT-Kernel bajo µT-License otorgado por el Forum TRON (www.tron.org).
IT: Questo prodotto utilizza il Codice Sorgente di µT-Kernel sotto µT-License concesso da TRON Forum (www.tron.org).
SV: Denna produkt använder källkoden µT-Kernel under µT-Licens som garanteras av TRON Forum (www.tron.org).
DA: Dette produkt anvender kildekoden fra µT-Kernel med µT-License udstedt af TRON Forum (www.tron.org).
SC: 该商品使用TRON Forum (www.tron.org) 授权的 µT-License 下 µT-Kernel 的源代码。
TC: 本產品使用TRON Forum (www.tron.org) 授予的 µT-License 下的 µT-Kernel 原始碼。
KR: 이 제품은 트론 포럼 (www.tron.org)에서 부여한 µT-License에 있는 µT-Kernel 소스 코드를 사용합니다.
RU: Данный продукт использует исходный код µT-Kernel по лицензии µT-License, предоставленной TRON Forum (www.tron.org).
PT: Este produto utiliza o código-fonte µT-Kernel sob a licença µT-License, concedida pelo TRON Forum (www.tron.org).
AR: يستخدم هذا المنتج مصدر µT-kernel بموجب µT-License الرخصة التجارية المنوحة من قبل منتدى ترون (www.tron.org)

製品のお問い合わせは...
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88
(携帯電話をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)
〒215-8530神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目4番16号
サポート・インターネットページアドレス
sigma-global.com/jp/support/

サポート・メールアドレス
info@sigma-photo.co.jp

株式会社シグマ 本 社:
〒215-0033
神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目8番15号
インターネットホームページアドレス sigma-global.com/jp/

Sigma Corporation
2-8-15 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-0033 Japan
sigma-global.com/en/

Made in Japan / 日本制造

APLM26102